

# Insolvency Bulletin

# Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the  
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du  
Surintendant des faillites

August 1983 Vol. 3 No. 8

Août 1983 vol. 3 n° 8

Canada

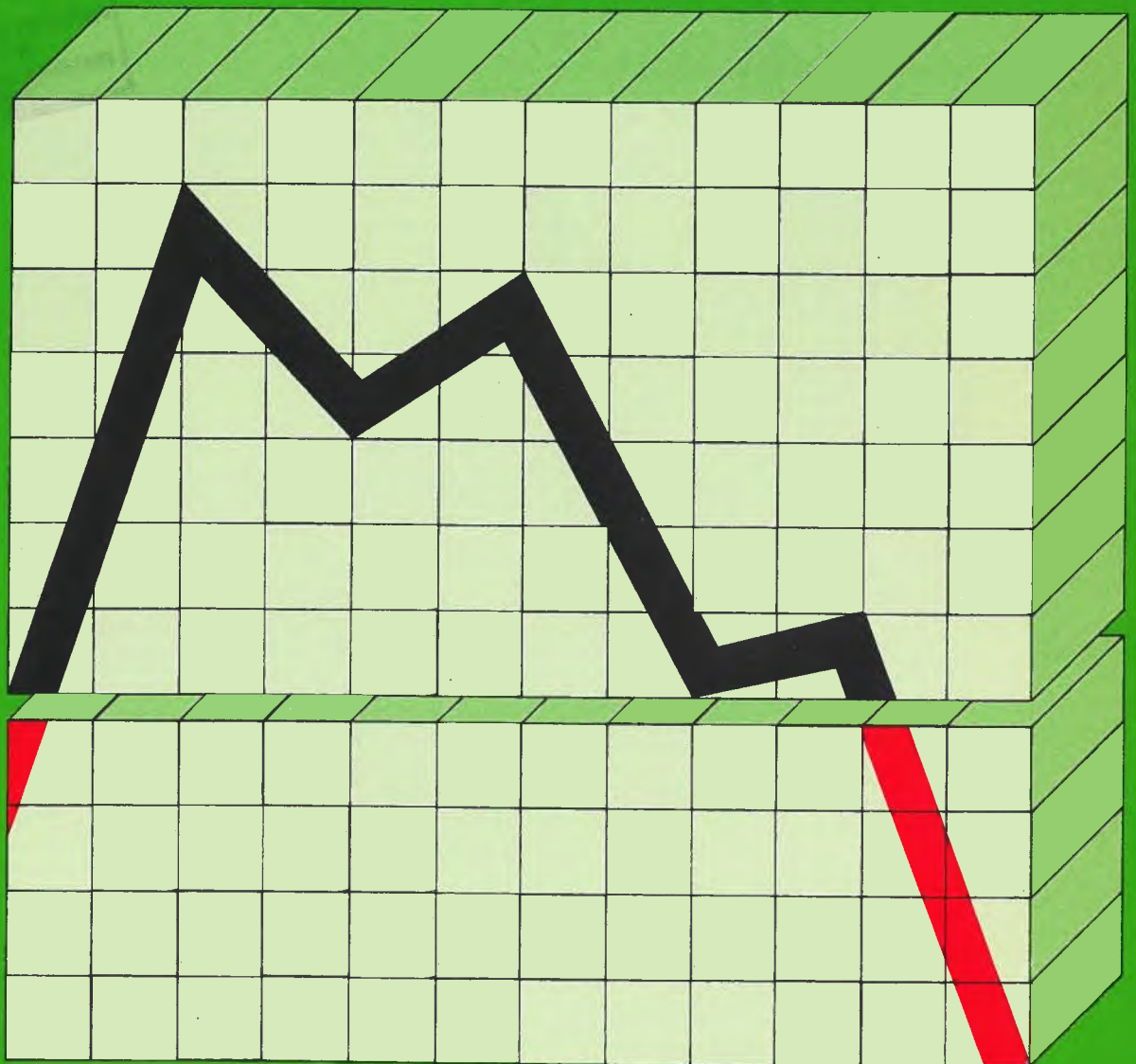




Table of Contents

Schéma du contenu

**BANKRUPTCY AND INSOLVENCY**

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Crown Claims and Personal Liabilities<br>by Frank A. Highley ..... | 2  |
| Recent Judgment .....                                              | 23 |
| Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed.....     | 26 |
| Bankruptcy estates under administration .....                      | 27 |
| Statistics .....                                                   | 29 |

**FAILLITE ET INSOLVABILITÉ**

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Créances de la Couronne et responsabilité personnelle<br>par Frank A. Highley ..... | 2  |
| Jugement récent .....                                                               | 23 |
| Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont dépo-<br>sées .....         | 26 |
| Dossiers de faillite sous administration .....                                      | 27 |
| Statistiques .....                                                                  | 29 |

*The following article by Mr. Frank A. Highley of the London, Ontario law firm of Harrison Elwood is reprinted here with the kind permission of the author and of the Continuing Legal Education Department of the Canadian Bar Association — Ontario.*

*This article is a part of series of papers which were produced for the 1983 Annual Institute on Continuing Education in the Business Law Section which dealt with Commercial Insolvency.*

*Further information concerning this publication may be obtained by writing to:*

*The Canadian Bar Association — Ontario  
1000-120 Adelaide Street West  
Toronto, Ontario.  
M5H 1T1*

## **CROWN CLAIMS AND PERSONAL LIABILITIES**

by Frank A. Highley

### **1. INTRODUCTION**

A recurring question in insolvency matters concerns Crown claims against assets of a debtor/taxpayer where such claims come into conflict with claims of trade and other creditors of the debtor.

The Crown claims in question arise under an extremely broad range of legislation, and at both the Federal and Provincial level. The claims are exerted by the Crown in three essential ways: firstly, via its prerogative rights; secondly, through enabling legislation which purports to create a lien or charge on assets of the debtor in the Crown's favour and thirdly, through enabling legislation which, whether actually or notionally, purports to separate out from the debtor's assets a sum of money and to create a trust of it, the beneficiary of which trust is of course the Crown.

The purpose of this paper is four fold: firstly, to review each of these vehicles in some depth; secondly, to review the leading cases which at the date of this writing are or appear to constitute the law in this area; thirdly, to summarize the principles applicable and the priority position between the Crown and the creditors throughout and fourthly, to briefly examine the position of officers, directors or shareholders of a corporate debtor/taxpayer to ascertain whether there are personal liabilities falling upon them with respect to certain Crown claims.

Legislation providing for Crown claims of one sort or another abounds across this country. Crown claims are, as indicated above, provided for in a variety of ways at both the Federal and Provincial level and are therefore taken in their totality far too numerous to be the subject matter of this paper. Therefore the focus of this paper will be around four pieces of legislation only: the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, and the Income Tax Act, at the federal level and the Ontario Retail Sales Tax Act at the provincial level.

The claims of the Federal Crown in particular under the first three Acts have created a wealth of litigation and most recently conflicting opinions and decisions. I am of the view however that some of the problems are now in the process of being resolved and the correct principles are now emerging.

*L'article qui suit, signé par M. Frank A. Highley de la société d'avocats Harrison Elwood de London, Ontario, est reproduit avec l'aimable permission de l'auteur et du département d'éducation permanente de l'Association du barreau canadien, Division de l'Ontario.*

*Le texte de M. Highley résulte d'une présentation lors de la rencontre annuelle de la section des droits des affaires de la Division Ontarienne de l'Association du barreau canadien.*

*Pour de plus amples renseignements concernant cette publication, communiquer avec:*

*L'Association du barreau canadien  
Division de l'Ontario  
1000-120 ouest, rue Adelaide  
Toronto (Ontario)  
M5H 1T1*

## **CRÉANCES DE LA COURONNE ET RESPONSABILITÉ PERSONNELLE**

par Frank A. Highley

### **1. INTRODUCTION**

Une question revient constamment en matière d'insolvabilité qui a trait aux réclamations de la Couronne contre les biens d'un contribuable-débiteur dans les cas où ces réclamations entrent en conflit avec des créances commerciales ou celles d'autres créanciers du débiteur.

Ces réclamations surviennent à propos d'une vaste gamme de lois et au niveau tant fédéral que provincial. La Couronne fait valoir ces créances essentiellement de trois façons: d'abord en vertu de ses prérogatives; ensuite par des lois visant à constituer un «lien» (privilège) ou charge grevant les actifs du débiteur au profit de la Couronne, et enfin, par des lois qui, effectivement ou théoriquement, visent à séparer une somme d'argent des actifs du débiteur et à en constituer une fiducie dont le bénéficiaire est évidemment la Couronne.

La présente communication a un quadruple but: d'abord approfondir quelque peu chacune de ces modalités; en second lieu, passer en revue les principaux arrêts qui semblent à ce jour constituer le droit en cette matière; troisièmement, résumer les principes en cause et la priorité de rang entre la Couronne et les créanciers, et, enfin, étudier brièvement la position des dirigeants, administrateurs ou actionnaires d'une personne morale contribuable-débitrice pour voir s'ils encourent quelque responsabilité personnelle du fait de certaines réclamations de la Couronne.

Les lois prévoyant des créances de toutes natures pour la Couronne abondent dans ce pays; ces créances affectent diverses modalités, au niveau tant fédéral que provincial et elles sont, dans l'ensemble, beaucoup trop nombreuses pour faire l'objet de la présente communication. Celle-ci ne traitera donc que de quatre lois: la Loi sur le régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage et la Loi de l'impôt sur le revenu, au niveau fédéral, et le *Ontario Retail Sales Tax Act*, au niveau provincial.

Les réclamations de la Couronne du chef du Canada, notamment au titre des trois premières lois, ont suscité une foule de litiges et, plus récemment, d'opinions et d'arrêts contradictoires. Je suis cependant d'avis que certains problèmes sont maintenant en voie de solution et que les principes pertinents se font jour.

## 2. THE CROWN POSITION: AN OVERVIEW

In the distribution of a debtor's property, three classes of claimants thereupon are identifiable: secured, preferred and unsecured. These classifications are similar to but not identical with those seen in the context of section 49(2) and section 107 of the Bankruptcy Act, R.S.C. 1970 chapter B-3 as amended ("the Act").

By "secured" claimants I refer of course to those claimants who have either by contract or by statute obtained an interest in some part of the debtor's assets. By "preferred" claimants I refer to those claimants who enjoy some common law or statutory preference or priority over the third class of claimants, the "unsecured" claimants, who enjoy no such priority or preference but who are merely able to share pro rata in the distribution of the debtor's assets with other claimants of equal degree, pursuant to for example a provincial Creditor's Relief Act.

Simplistically, the secured claimant is in the strongest position to effect the retirement of its debt by virtue of its claim to a mortgage or security interest in its debtor's assets, which makes those assets readily available for satisfaction of its debt, and removes those same assets generally speaking from the realm of availability to all other claimants.

The Crown, whether Federal, Provincial or a Crown agency thereof, has the ability to enter into contractual relations with its debtor thereby to provide for itself a secured position, to obtain the advantage referred to above. This might typically occur in situations where the Crown or Crown agency had made direct advances to the debtor for which it requires security over assets.

However, the Crown enjoys a substantial advantage in the collection of various other debts in the nature of for example duties and taxes by virtue of three vehicles, firstly, the Crown's prerogative rights, secondly its statutory liens, and thirdly its statutory trusts.

### (A) PREROGATIVE RIGHTS

Professor Dunlop in his excellent treatise on creditor/debtor law in Canada<sup>1</sup> outlines the Crown's prerogative rights, both in England and in Canada. As he points out, the Crown prerogative has been defined as,

"... a body of special common law rules applying to Her Majesty, superimposed as a gloss on top of the general common law, varying or adding to the rules of the general common law in their application to Her Majesty ..."<sup>2</sup>.

The special common law of consequence here is that applicable to the Crown's prerogative right of priority of payment supported as that is by various statutory rights and remedies which make more effective the Crown's collection procedures<sup>3</sup>. The essence of the prerogative is that so long as the goods remain those of the debtor, the Crown's writ of execution or extent is entitled in priority over all other writs of execution including that of he who instructed the sheriff to levy. The matter was put this way by James L.J. in *re Henley and Co.*:

"... whenever the right of the Crown and the right of a subject with respect to a payment of a debt of equal degree come into competition, the Crown's right prevails ..."<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> C.R.B. Dunlop, *Creditor-Debtor Law in Canada*, 1981, the Carswell Company Limited, Toronto at pages 446-459.

<sup>2</sup> *Ibid* at page 446.

<sup>3</sup> See generally Walker and Ash, *Debtor-Creditor Relations: Cases in Material* 1978 chapter 10.

<sup>4</sup> (1878) 9 Chancery Division 469 (C.A.); the phrase "a debt of equal degree" is discussed in *re MacCullough* [1980] 1 SCR 423.

## 2. LA POSITION DE LA COURONNE: GÉNÉRALITÉS

Dans la répartition des biens d'un débiteur, on peut distinguer trois catégories de créanciers: les créanciers garantis, les créanciers privilégiés et les créanciers non garantis. Ces catégories sont semblables mais non identiques à celles que l'on trouve dans le contexte des articles 49(2) et 107 de la Loi sur la faillite, S.R.C. 1970, chap. B-3 modifiée (ci-après «la Loi»).

Par créanciers «garantis», je veux désigner, bien entendu, ces créanciers qui, soit par contrat, soit par la loi, ont obtenu un intérêt dans quelque partie des actifs du débiteur. Par créanciers «privilégiés», j'entends ces créanciers qui jouissent, en vertu du *common law* ou de la loi, d'une préférence ou priorité par rapport à la troisième catégorie de créanciers, les créanciers «non garantis» qui n'en jouissent pas mais qui participent simplement au prorata à la répartition des actifs du débiteur avec les autres créanciers de même rang, en vertu par exemple d'un *Creditor's Relief Act*.

En termes simples, le créancier garanti se trouve dans la position la plus forte pour obtenir le remboursement de sa créance grâce au droit «hypothécaire» ou à la garantie qu'il a acquis sur les actifs de son débiteur et en vertu desquels ces actifs lui sont facilement accessibles pour le règlement de sa créance en même temps qu'ils sont soustraits, d'une manière générale, à tous les autres créanciers.

La Couronne, du chef du Canada, d'une province ou d'un de ses organismes, est habilitée à contracter avec son débiteur pour se procurer le rang de créancier garanti afin de jouir des avantages ci-dessus mentionnés. Cela se produit, notamment, lorsque la Couronne ou l'un de ses organismes fait des avances directes au débiteur pour lesquelles elle exige une garantie sur ses biens.

Mais la Couronne jouit d'un avantage appréciable pour la perception de ses diverses autres dettes, par exemple, droits de douane et taxes, grâce à trois instruments: ses prérogatives, ses privilèges statutaires et ses fiducies statutaires.

### (A) PRÉROGATIVES DE LA COURONNE

Le professeur Dunlop dans son excellent traité sur le droit régissant les créanciers et les débiteurs au Canada<sup>1</sup>, décrit les prérogatives de la Couronne, tant en Angleterre qu'au Canada. Il rappelle qu'on les a ainsi définies:

«... un corps de règles spéciales du *common law* s'appliquant à Sa Majesté, posé comme un vernis par-dessus le *common law* général, modifiant les règles de celui-ci ou y ajoutant pour leur application à Sa Majesté<sup>2</sup>...»

Les règles spéciales du *common law* qui importent ici sont celles qui s'appliquent au privilège de la Couronne conférant à celle-ci la priorité de paiement avec, à l'appui, divers droits et recours statutaires rendant plus efficaces les procédures de recouvrement de la Couronne<sup>3</sup>. Le privilège consiste essentiellement en ceci que tant que les biens demeurent ceux du débiteur, l'ordonnance d'exécution de la Couronne passe par priorité avant toutes les autres ordonnances d'exécution y compris celle de la personne qui a donné instruction au shérif de saisir. Dans *Re Henley and Co.*, le juge James a exprimé la chose en ces termes:

«... lorsque les droits de la Couronne et ceux d'un de ses sujets relativement au paiement d'une dette de même rang entrent en conflit, les droits de la Couronne prévalent<sup>4</sup>...»

<sup>1</sup> Dunlop, C.R.B., *Creditor-Debtor Law in Canada*, 1981, The Carswell Company Limited, Toronto, pp. 446-459.

<sup>2</sup> *Ibid*, p. 446.

<sup>3</sup> Voir, en général, Walker and Ash, *Debtor-Creditor Relations: Cases in Material* 1978, chapitre 10.

<sup>4</sup> (1878) 9 Chancery Division 469 (C.A.); la phrase «des dettes de rang égal» est étudiée dans *MacCullough* [1980] 1 R.C.S. 423.

A leading case on the rationale of the Crown prerogative right is *Giles vs. Grover*<sup>5</sup>. Alderson J. said there at pages 851-852 that the prerogative right for priority of payment was justifiable;

"... first, on the principle that no laches is to be imputed to the King, who is supposed by our law to be so engrossed by public business as not to be able to take care of every private affair relating to his revenues; and secondly, on the ground that by the King is to be understood the nation at large to whose interest that of any private individual ought to give way ...".

The Crown originally enforced its claim with respect to the debt by the issuance of a writ of extent, now abolished in England, but still alive in Canada and apparently favoured by Revenue-Canada Taxation<sup>6</sup>. However, the Crown need not resort to the writ of extent; should the Crown commence action and subsequently deliver a writ of execution to the sheriff, the Crown's writ will defeat that of a prior execution creditor if it is asserted at any time prior to the sheriff actually effecting a sale of the debtor's assets<sup>7</sup>.

A second Crown prerogative right of significance in this connection was that by which the Crown became immune from the application of statute law unless said statutes expressly or by necessary implication included Crown claims. Lord du Parc speaking for the judicial committee of the Privy Council in *Bombay Province vs. Bombay Municipal Corporation* expressed the general proposition as follows:

"... the maxim of the law in early times was that no statute bound the Crown unless the Crown was expressly named therein ..."<sup>8</sup>.

It has been held that a secured creditor is not "of equal or lesser degree" with respect to the Crown but in fact is of greater degree and therefore that the Crown prerogative will not defeat a prior secured creditor<sup>9</sup>.

Thus absent a bankruptcy the Crown claim to a prerogative right to priority of payment over its debtor's other claimants of equal or lesser degree is valid and enforceable. However, following upon a bankruptcy, the Crown prerogative is voided by virtue of the specific provisions of section 107(1)(h) and (j) of the Act. The Crown's remedies in such a case, where the Crown is not a secured creditor within the meaning of the Act, is to share pursuant to the statutory scheme set forth in section 107.

In summary therefore absent a bankruptcy the Crown can by the simple expedient of delivering a writ of execution or of extent to the sheriff prior to the sheriff's selling and distributing the levied assets of the Crown's debtor, obtain payment of its entire debt in priority to payment by the sheriff to any other creditor, and the Crown is not bound by the provisions of the Provincial Creditor's Relief Act, R.S.O. 1980 chapter 103<sup>9A</sup>.

<sup>5</sup> (1832) 6 E.R. 843.

<sup>6</sup> See Dunlop *ibid.*, page 449-450 for a discussion of the extent process and its advantages for the Crown, and see also section 225(1) Income Tax Act.

<sup>7</sup> *Regina vs. Hamilton* (1962) 39 WWR (NS) 545 (Manitoba QB).

<sup>8</sup> [1947] A.C. 58.

<sup>9</sup> *Re FBDB and Workman's Compensation Board* (1979) 105 D.L.R. (3rd) 38.

<sup>9A</sup> See "suggested abolition of privilege of Crown as preferred creditor" — extract from House of Commons Debate, February 10, 1969, reprinted at [1969] 12 C.B.R. (NS) 117.

L'un des principaux arrêts sur le principe des privilèges de la Couronne a été rendu dans *Giles c. Grover*<sup>5</sup>. Le juge Alderson y déclarait, aux pages 851-852, que le privilège de la priorité de paiement se justifiait

«... d'abord en vertu du principe qu'on ne peut imputer de négligence au Roi qui est censé, selon notre droit, être tellement pris par les affaires publiques qu'il est incapable de prendre soin de toutes les affaires privées touchant ses revenus; et ensuite, pour le motif qu'il faut entendre par le Roi la nation tout entière aux intérêts de laquelle doivent le céder les intérêts de tout particulier ...»

À l'origine, la Couronne faisait valoir sa créance par l'établissement d'un *writ of extent* («ordonnance d'exécution visant le recouvrement d'une dette fiscale» - *Quemner*), aujourd'hui aboli en Angleterre mais encore utilisé au Canada et apparemment préféré par Revenu-Canada, Impôt<sup>6</sup>. Cependant, la Couronne n'a pas besoin d'avoir recours au *writ of extent*; si elle intente une action en justice et subséquemment émet un bref d'exécution au shérif, ce bref l'emportera sur celui d'un créancier antérieur nanti également d'un bref d'exécution, si elle le fait valoir avant que le shérif effectue la vente des actifs du débiteur<sup>7</sup>.

La Couronne possédait une seconde prérogative importante en cette matière en vertu de laquelle elle était soustraite à l'application des lois sauf si celles-ci, expressément ou par déduction nécessaire, comprenaient les réclamations de la Couronne. Lord du Parcq, exprimant l'avis du Comité judiciaire du Conseil privé dans *Bombay Province c. Bombay Municipal Corporation*, a énoncé le principe général en ces termes:

«... selon la maxime du droit ancien, nulle loi ne liait la Couronne, à moins que la Couronne n'y ait été expressément nommée ...»

Il a été statué qu'un créancier garanti n'a pas «un rang égal ou inférieur» par rapport à la Couronne, mais en fait un rang supérieur et donc que la prérogative de la Couronne ne primait pas sur le droit d'un créancier garanti antérieur<sup>9</sup>.

Ainsi, en l'absence de faillite, la prétention de la Couronne à la prérogative d'une priorité de paiement par rapport aux autres créanciers de son débiteur, de rang égal ou inférieur, est valable et peut être mise à exécution. Toutefois, à la suite d'une faillite, la prérogative de la Couronne est annulée en vertu des dispositions spécifiques des articles 107(h) et j) de la Loi. Le recours de la Couronne dans un tel cas où elle n'est pas un créancier garanti au sens de la Loi, consiste à partager conformément au plan statutaire de répartition énoncé à l'article 107.

En résumé, donc, en l'absence de faillite, la couronne peut, par le simple recours à l'émission au shérif d'un bref d'exécution ordinaire ou d'un *writ of extent* pour dettes fiscales, avant qu'il ait vendu les actifs du débiteur de la Couronne et en ait réparti le produit, obtenir le remboursement de la totalité de sa dette par priorité avant tout autre créancier, et elle ne se trouve pas liée par les dispositions du *Creditor's Relief Act* provincial, R.S.O. 1980, chap. 103<sup>9A</sup>.

<sup>5</sup> (1832) 6 E.R. 843.

<sup>6</sup> Voir Dunlop, *ibid.*, pp. 449-450 où il étudie les procédures d'exécution et leurs avantages pour la Couronne; voir aussi l'art. 225(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

<sup>7</sup> *Regina c. Hamilton* (1962) 39 WWR (n.s.) 545 (C.B.R. Manitoba).

<sup>8</sup> [1947] A.C. 58.

<sup>9</sup> *FBDB and Workman's Compensation Board* (1979) 105 D.L.R. (3e) 38.

<sup>9A</sup> Voir «Suggested abolition of privilege of Crown as preferred creditor» — Extrait de Débats de la chambre des communes, 10 février 1969, reproduit dans [1969] 12 C.B.R. (n.s.) 117.

## (B) STATUTORY LIENS

At common law a lien was the right that one man had to retain that which was in his possession belonging to another until the latter satisfied his obligations to the former<sup>10</sup>. Thus the essence of a common law lien was possession and it more frequently arose in contractual situations, but could be implied by law in non-contractual situations. It differed from a mortgage in that legal title did not pass upon the lien coming into existence; and from other legal relationships such as those between a pledgor and a pledgee because no power of sale accompanied it.

A landlord at common law for instance had no power of sale over goods distrained by him for arrears of rent; this right only became available to a landlord in Ontario following the passage of the Provincial Landlord and Tenant Act.

Clearly however the availability of a lien on or over a debtor's assets, whether real or personal, was a great advantage and thus the Crown from early times legislated itself such a lien in various statutes for various purposes. Many present day statutes contain such liens, whether in favour of the Crown or otherwise.

For example, in section 18(3) of the Legal Aid Act, R.S.O. 1980 chapter 234, it is provided that upon the endorsement and entry of the certificate provided for under section 18(2) being made, the Law Society "... has a lien against ... the land ... of the debtor ...".

On the other hand, the Mining Tax Act, R.S.O. 1980 chapter 269, in section 21 thereof, provides that all taxes, penalties and interest payable under the Act "... are a special lien on the mine and upon all machinery upon or connected with the mine ... in priority to every claim, privilege, lien or encumbrance of any person, whether the right or title of such person has accrued before or accrued after the attaching of such lien ...".

The Provincial Land Tax Act, R.S.O. 1980 chapter 399 in section 26(1) thereof provides that every tax, interest and penalty imposed by that Act "is ... a special lien on the land upon or in respect of which ... such tax, interest or penalty ... is imposed ... in priority to every claim, privilege, lien or encumbrance ... heretofore or hereafter created, of every person ...".

The Public Utilities Act, R.S.O. 1980 chapter 423 in section 30(1), provides that the amount payable "... to the Public Utility "... is a lien and charge upon the estate or interest in such land of the person by whom the amount is owed ...".

The Local Improvement Act, R.S.O. 1980 chapter 250 in section 71 thereof provides that the special assessment and the special rates charged or chargeable on land for or in respect of the cost of any work undertaken, to the extent that the same is in arrears and unpaid, "... is deemed to be an encumbrance upon the land ...".

A comparison of the above statutory provisions shows that there is no uniformity of language utilized by the legislature in the creation of these statutory liens.

Moreover, while the Legal Aid Act and the Public Utilities Act contain provisions which create a lien they accord that lien no priority, whereas the legislature in the other statutory provisions has assigned priority to those statutory liens.

Note also that each of these provisions relate to a Crown lien on land.

<sup>10</sup> *Hammonds vs. Barclay* (1802) 2 East 227 per Grose J.

## (B) PRIVILEGES STATUTAIRES

En common law, le *lien* était un gage en vertu duquel une personne avait le droit de conserver en sa possession une chose appartenant à son débiteur jusqu'à ce que celui-ci ait satisfait à ses obligations envers elle<sup>10</sup>. Ainsi, la possession était de l'essence même du *lien de common law*; on le retrouvait le plus souvent sous la forme d'un contrat mais il pouvait être également implicite en vertu de la loi. Il se distinguait de l'hypothèque mobilière en ce qu'il n'opérait pas transfert du titre de propriété, et des autres contrats assimilables au nantissement en ce que le possesseur n'acquerrait pas le droit de vendre la chose.

Ainsi, en *common law*, le locateur n'était pas habilité à vendre les biens qu'il avait saisis pour arriérés de loyer; ce droit ne lui a été conféré, en Ontario, que par l'adoption du *Landlord and Tenant Act* de la province.

On voit donc que néanmoins, le droit personnel ou réel que conférait le *lien* sur les actifs du débiteur constituait un avantage considérable; c'est pourquoi, depuis les temps les plus anciens, la Couronne s'est fait accorder ce privilège dans diverses lois, à diverses fins. On en trouve aujourd'hui dans de nombreuses lois, en faveur de la couronne ou d'autres personnes.

Par exemple, selon l'article 18(3) du *Legal Aid Act*, S.R.O. 1980, chap. 234, sur souscription et enregistrement du certificat prévu à l'article 18(2), la *Law Society* "... possède une créance privilégiée (*lien*) à valoir sur ... les terres ... du débiteur ...".

Par contre, selon l'article 21 du *Mining Tax Act*, S.R.O. 1980, chap. 269, tous les impôts, pénalités et intérêts exigibles en vertu de la Loi "... comportent un privilège (*lien*) spécial sur la mine et sur toute la machinerie s'y trouvant ou s'y rapportant ... par priorité avant toute créance, privilège, *lien* ou charge de toute autre personne, que le droit ou titre de celle-ci ait été acquis avant ou soit acquis après la constitution de ce privilège spécial ...".

Selon l'article 26(1) du *Provincial Land Tax Act*, S.R.O., chap. 399, tous impôts, intérêts et pénalités exigés par cette Loi "comportent un privilège sur les terres grevées ... de ces impôts, intérêts et pénalités ... par priorité avant toute créance, privilège, *lien* ou charge ... auparavant ou subséquemment constitués au profit de toute autre personne ...".

Selon l'article 30(1) du *Public Utilities Act*, S.R.O. 1980, chap. 423, les sommes dues aux services d'utilité publique "comportent un privilège et une charge grevant les biens immeubles du débiteur ou le droit qu'y possède le débiteur desdites sommes ...".

Selon l'article 71 du \**Local Improvement Act*, S.R.O. 1980, chap. 250, la cotisation et les impôts spéciaux dont sont grevés les biens fonciers au titre du coût de tous travaux entrepris, et dont le versement est en retard ou impayé "sont réputés constituer une charge sur la propriété foncière ...".

À comparer les dispositions statutaires ci-dessus, on constate que le législateur n'a pas employé une terminologie uniforme pour constituer ces créances privilégiées.

En outre, le *Legal Aid Act* et le *Public Utilities Act* n'accordent aucune priorité au privilège qu'ils constituent contrairement aux autres lois.

Il faut remarquer aussi que chacune de ces dispositions a trait à un privilège de la Couronne sur des biens-fonds.

<sup>10</sup> *Hammonds c. Barclay* (1802) 2 East 227 par le juge Grose.

The Employment Standards Act, R.S.O. 1980, chapter 137 on the other hand, in section 15 thereof, provides that vacation pay accruing due to an employee "... becomes a lien and charge upon the assets of the employer ...".

The Mining Tax Act, R.S.O. 1980 chapter 269 in section 21 as above, provides that all taxes, penalties and interest payable under the Act are "... a special lien on the mine... and upon all machinery upon or connected with the mine in priority to every claim, privilege, lien or encumbrance of any person, whether the right or title of such person has accrued before or accrued after the attaching of such lien ...".

A comparison of these latter statutory liens which are created over assets including chattel property, shows that again the legislature has not chosen uniform language nor treated the liens so created in a consistent manner respecting their priority position.

In summary therefore many statutes provide that the Crown shall have a lien to secure payment to it of various taxes and other debts or dues. These liens may be over assets of the debtor generally, or alternatively specific assets, generally land.

The priority position of these liens and the position of the Crown vis-à-vis the other creditors having a secured or mortgaged interest in the respective assets is a matter of some confusion both inside and outside of a bankruptcy.

Subject to what follows below concerning the priority position of statutory liens in a bankruptcy situation, the priority position of statutory liens including Crown liens such as those discussed above vis-à-vis secured creditors, prior or subsequent to the statutory lien in question, may be rationalized in the following manner:

1. Statutory provisions which require registration of a lien such as that in section 18 of the Legal Aid Act would seem to suggest that the lien will only rank with other liens, charges or encumbrances on the assets in question as and from the date and time of compliance with the registration requirements, and that therefore they will be subordinate to any prior secured or mortgage interests;
2. Statutory provisions not requiring registration but purporting to charge only the debtor's interest in the assets would prima facie be taken to be subordinate to a prior secured or mortgage interest in such assets;
3. Statutory provisions not requiring registration but which are expressly stated to be a first lien and charge in priority to all other claimants as for example in the Mining Tax Act, will rank ahead of all claimants<sup>11</sup>.

In the context of a bankruptcy however the question arises as to whether any of these statutory liens including Crown Statutory Liens will continue to provide the statutory lien claimant with a secured position vis-à-vis the asset purportedly liened.

This question is raised by virtue of the definition of "secured creditor" under section 2 of the Act. "Secured Creditor" is defined as,

"... a person holding a mortgage, hypothec, pledge, charge, lien or privilege on or against the property of the debtor or any part thereof as security for a debt due or accruing due to him from the debtor ...".

Par contre, selon l'article 15 du *Employment Standards Act*, S.R.O. 1980, chap. 137, l'indemnité de vacances qui revient à un employé «comporte un privilège et une charge sur les biens de l'employeur ...»

De même, l'article 21 du *Mining Tax Act*, S.R.O. 1980, chap. 269, décrète, comme nous l'avons vu ci-dessus, que tous les impôts, pénalités et intérêts exigibles en vertu de cette loi «... comportent un privilège spécial sur la mine et sur toute la machinerie s'y trouvant ou s'y rapportant, par priorité avant toute créance, privilège, lien ou charge de toute autre personne, que le droit ou titre de celle-ci ait été acquis avant ou soit acquis après la constitution de ce privilège spécial ...»

Si l'on compare ces deux dernières lois qui constituent des privilèges par rapport à des biens notamment autres qu'immobiliers, on constate que le législateur n'a pas employé le même langage ni traité uniformément la position prioritaire des privilèges ainsi constitués.

En résumé, de nombreuses lois confèrent à la Couronne une créance privilégiée pour percevoir ses divers impôts, cotisations et autres sommes. Ces privilèges peuvent grever les actifs du débiteur en général ou des éléments d'actif spécifiques, généralement des terres.

Le rang de ces privilèges ainsi que la position de la Couronne par rapport aux autres créanciers nantis d'une garantie ou d'une hypothèque sur les mêmes biens n'est pas sans susciter quelque confusion, tant dans le cadre de la faillite qu'indépendamment de celle-ci.

Sous réserve de ce que nous énonçons ci-après au sujet de la position prioritaire des privilèges statutaires en matière de faillite, le rang de ces privilèges, y compris ceux de la Couronne tels ceux que nous avons étudiés ci-dessus, à l'égard des créanciers garantis, avant ou après l'établissement du privilège statutaire en question, peut se définir de la façon suivante:

1. Les dispositions statutaires exigeant l'enregistrement d'un privilège tel celui de l'article 18 du *Legal Aid Act*, laisseraient croire que le privilège ne prendra rang avec les autres privilèges ou charges grevant les biens en cause qu'à compter de la date et du moment où auront été remplies les conditions d'enregistrement, et qu'il sera donc subordonné à tout intérêt antérieur, assorti d'une garantie ou d'une hypothèque;
2. Les dispositions statutaires n'exigeant pas l'enregistrement et ne visant à grever que l'intérêt du débiteur dans les actifs, considéreraient de prime abord le privilège comme subordonné à un intérêt antérieur, assorti d'une garantie ou d'une hypothèque sur lesdits actifs;
3. Les dispositions statutaires n'exigeant pas l'enregistrement du privilège mais déclarant expressément que celui-ci constitue un premier privilège et une première charge par priorité avant toutes les autres créances, comme par exemple le *Mining Tax Act*, feraient que le privilège prendrait rang avant les réclamations de tous les autres créanciers<sup>11</sup>.

Dans le cadre de la faillite, cependant, se pose la question de savoir si ces privilèges statutaires, y compris ceux de la Couronne, continueront de conférer à leur détenteur le rang de créancier garanti par rapport aux actifs grevés.

La question se pose à cause de la définition de «créancier garanti» que l'article 2 de la Loi sur la faillite énonce en ces termes:

«... une personne détenant un *mortgage*, une hypothèque, un nantissement, une charge, un gage (*lien*) ou un privilège sur ou contre les biens du débiteur ou sur une partie de ses biens, à titre de garantie d'une dette échue ou à échoir ...»

<sup>11</sup> Bruce P. Feldthusen "unsecured creditors: execution creditors, Crown and wage earners liens and other rights against secured creditors": paper prepared for and presented at University of Western Ontario seminar in Competing Creditor's Rights, May 1981 at page 21.

<sup>11</sup> Feldthusen, Bruce P., «Unsecured creditors: execution creditors, Crown and wage earners liens and other rights against secured creditors»; communication présentée au séminaire sur la concurrence des droits des créanciers (Competing Creditor's Rights), à l'Université de Western Ontario, en mai 1981, p. 21.

In *re Calla*<sup>12</sup> Mr. Justice Henry held that the Director of Legal Aid was a secured creditor in a bankruptcy by virtue of the execution and registration of the certificate provided for under section 18 of the Legal Aid Act. In *re Bak*<sup>13</sup> the holder of a vendor's lien for the sum of the unpaid purchase moneys was similarly held to be a secured creditor in bankruptcy. Neither of these cases involved a Crown statutory lien of course.

However in *re Bourgault*<sup>14</sup> the Supreme Court of Canada considered the provisions of section 30 of the Quebec Retail Sales Tax Act<sup>15</sup> which provides:

"30. Every sum due to the Crown under this Act shall constitute a privileged debt ranking immediately after law costs".

The Deputy Minister of Revenue of Quebec took the position, not surprisingly, that he was a secured creditor in the bankruptcy of the debtor Bourgault by virtue of the definition of "secured creditor" under section 2 of the Act, which contains the reference to the word "privilege".

Mr. Justice Pigeon who delivered the majority opinion (6 to 1, Estey J. alone dissenting) held that the Deputy Minister's position was not correct. In a tortuous decision the majority held, at page 277, *supra*,

"... it is abundantly clear that this (section 107(1)(j)) was intended to put on an equal footing all claims by Her Majesty in right of Canada or of a Province except where it was provided otherwise, namely para. (c) the levy and para. (h), Workman's Compensation or Unemployment Insurance Assessments and withholdings for income tax. Paragraph (j) ends with the following words: "notwithstanding any statutory preference to the contrary". The purpose of this part of the provision is obvious. Parliament intended to put all debts to a government on an equal footing; it therefore cannot have intended to allow provincial statutes to confer any higher authority ...".

With respect to the majority, the concluding proviso in section 107(1)(j) is not so obviously aimed at putting *all* government debts on an equal footing. Given the opening words of section 107(1) ... "subject to the rights of secured creditors ..." if the Crown legislates to itself a secured position by deeming itself to have a "... charge, lien or privilege on or against the property of the debtor ..." then the Crown in such a case would fall directly within the opening words of section 107(1) and its claim would not fall under section 107(1)(j). This was of course the Deputy Minister's position in *Bourgault*.

Again at page 277 of the decision, the majority held:

"there is of course a contradiction between the reservation at the outset of the rights of secured creditors *which include privileges* (emphasis added) and "notwithstanding any statutory preference ...". However, it is certainly clear that the reservation is a general rule and the "notwithstanding" an exception which takes precedence wherever applicable ...".

One can agree with the majority that as a general proposition an exception derogates from a general rule. However in all cases one must look at what is included in the exception.

In section 107(1)(j) the exception is clearly limited to "statutory preferences". There is therefore, it is submitted, no contradiction at all between the reservation at the outset and the concluding proviso or exception. The former reserves the rights of secured creditors

Dans l'affaire *Calla*<sup>12</sup>, le juge Henry a statué que le directeur de l'Aide judiciaire était un créancier garanti dans une faillite en vertu de la souscription et de l'enregistrement du certificat prévu à l'article 18 du *Legal Aid Act*. Dans l'affaire *Bak*<sup>13</sup>, il a été statué que le détenteur du privilège du vendeur pour la portion impayée du prix, était un créancier garanti en faillite. Il n'était évidemment question dans aucun de ces cas du privilège statutaire de la Couronne.

Cependant, dans l'affaire *Bourgault*<sup>14</sup>, la Cour suprême du Canada a étudié les dispositions de l'article 30 de la Loi de l'impôt sur la vente en détail du Québec<sup>15</sup> ainsi conçu:

"30. Toute somme due à la couronne en vertu de la présente loi constitue une dette privilégiée prenant rang immédiatement après les frais de justice."

Le sous-ministre du Revenu du Québec s'est considéré, naturellement, comme un créancier garanti dans la faillite du débiteur Bourgault en se fondant sur la définition que donne, de cette expression, l'article 2 de la Loi sur la faillite en mentionnant le mot «privilege».

Le juge Pigeon, exprimant l'opinion de la majorité (6 à 1, le juge Estey seul étant dissident) a statué que la position du sous-ministre n'était pas correcte. Dans une décision tortueuse, la majorité a statué, ce qui suit, p. 277:

«Il est manifeste que celle-ci (la disposition de l'art. 107(1)(j)) vise à mettre sur un pied d'égalité toutes les créances de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province sauf dans les cas autrement prévus, c'est-à-dire, al. c) le prélèvement et al. h) les cotisations pour accidents du travail ou assurance-chômage et les retenues à la source pour l'impôt sur le revenu. Le texte de l'alinéa j) se termine par les mots suivants: «nonobstant tout privilège statutaire à l'effet contraire». Le but de cette partie de la disposition est évident. Le législateur fédéral a entendu mettre sur pied d'égalité toutes les dettes dues à un gouvernement; il ne peut donc pas avoir voulu permettre que les lois provinciales accordent une autre priorité.»

Sauf le respect que nous devons à la majorité, il n'est pas si manifeste que la réserve qui conclut l'alinéa j) de l'article 107(1) vise à mettre sur un pied d'égalité *toutes* les créances du gouvernement. Étant donné la première phrase de l'article 107(1): «Sous réserve des droits des créanciers garantis ...», si la Couronne se confère par une loi la position d'un créancier garanti en établissant qu'elle possède «... une charge, un gage (*lien*) ou un privilège sur ou contre les biens du débiteur ...» elle devrait se trouver directement visée par la première phrase de l'article 107(1), et sa réclamation échapperait à l'article 107(1)(j). C'était là, évidemment, la position du sous-ministre du Revenu dans l'affaire *Bourgault*.

Encore une fois, à la page 277 de l'arrêt, la majorité statue:

«Il y a évidemment contradiction entre la réserve des droits du «créancier garanti» par privilège et le «nonobstant tout privilège». Mais n'est-il pas assez clair que la réserve est la règle générale et le «nonobstant», une exception qui doit prévaloir pour ce qui en fait l'objet?»

On peut convenir avec la majorité qu'en général, une exception déroge à une règle générale. Cependant, on doit dans chaque cas rechercher ce que comporte l'exception.

À l'article 107(1)(j), l'exception se limite clairement à tout «privilège statutaire» (*statutory preference*). Il n'y a donc, à notre avis, absolument aucune contradiction entre la réserve du début de l'article et l'exception de la fin. La première protège les droits des créanciers

<sup>12</sup> [1975] 20 CBR (NS) 234.

<sup>13</sup> [1966] 59 DLR (2nd) 75.

<sup>14</sup> [1979] 105 DLR (3rd) 270.

<sup>15</sup> RSQ 1964 chapter 71.

<sup>12</sup> [1975] 20 C.B.R. (n.s.) 234.

<sup>13</sup> [1966] 59 D.L.R. (2e) 75.

<sup>14</sup> [1979] 105 D.L.R. (3e) 270.

<sup>15</sup> S.R.Q. 1964, chap. 71.

including where applicable the Crown: the latter for greater clarity only it is submitted, makes clear that the Crown's prerogative rights and any preferential rights in statutes which stop short of creating a "... charge, lien or privilege on or against the property of the debtor ..." all are subject to the *pari passu* ranking provisions of section 107(1).

This is entirely consonant with what Pigeon J. himself pointed out on page 274, *supra*:

"the first observation to be made regarding these provisions is that in the English version of paragraph 107(1)(j) the essential word used to describe what parliament intended to eliminate in the event of bankruptcy, is "preference" a word which is not to be found in the definition of "secured creditor ...".

He continued on page 275, *supra*:

"such is the case for the "preference" of the Crown mentioned in paragraph 107(1)(j). It is the right to be paid in priority from the proceeds of a sale of a debtor's property under execution process, *but it is not a real right in such property* (emphasis added)".

In his dissenting opinion, Estey J. held the opening words of section 107(1) and section 2 of the Act to be critical to the determination of the rights of the parties. In holding that the privilege held by the Deputy minister was a secured position, Estey J. would have given effect to the Minister's claim. It is submitted that Estey J's analysis is much to be preferred over the majority<sup>16</sup>.

Mr. Justice Pigeon in the majority opinion is at pains to point out that the French language version of the Act contains multiple references to the word "privilege" and demonstrates that the word is used in different senses in different sections of the Act. However, it is submitted that the word "preference" is well known in the common law provinces and that parliament has clearly and distinctly set out in the English version of the Act a definition of secured creditor which does not include a creditor holding a simple preference, and therefore the sloppy translation of the English version of the Act into French and the multiple use of the word "privilege" throughout the French language version of the Act meaning as it does different things in different sections, should have been overlooked by the court. It should have been overlooked in the sense that guidance should have been taken from the English language version and effect given to the opening words of section 107 and the emphasis placed there, as Estey J. did, rather than to strain the provisions of section 107(1)(j) by ignoring the well established meaning and usage of the word "preference" as the same appears in the proviso in section 107(1)(j).

In summary however the Supreme Court of Canada has apparently held in *re Bourgault* that section 107(1)(j) has the effect of overriding provincial legislation giving priority to Crown liens in the context of a bankruptcy.<sup>17</sup>

Absent a bankruptcy however the Crown statutory lien will it is submitted constitute a secured claim in the debtor's assets, however its priority position vis-à-vis other claimants having secured interests in such assets will fall to be decided on the specific wording of the statute creating the lien.

garantis, y compris la Couronne, le cas échéant; la dernière, pour plus de précision uniquement, selon nous, établit clairement que les prérogatives de la Couronne et tous *preferential rights* (privilèges) conférés par les lois et qui ne vont pas jusqu'à créer "... une charge, un gage (*lien*) ou un privilège sur ou contre les biens du débiteur ..." sont assujettis à la règle de l'article 107(1) qui leur attribue le même rang, *pari passu*.

Cela est tout à fait conforme à ce que le juge Pigeon lui-même soulignait en page 274, *supra*:

«La première observation à faire au sujet de ces textes c'est que, dans la version anglaise de l'al. 107(1)(j), le mot essentiel, celui qui sert à décrire ce dont le législateur fédéral entend écarter l'effet au cas de faillite, c'est «*preference*», un mot que l'on ne retrouve pas dans la définition de «*créancier garanti*» ...

Il poursuivait, en page 275, *supra*:

«Tel est le cas de la «*preference*» de Sa Majesté que vise l'al. 107(1)(j). C'est le droit d'être payée par priorité sur le produit de la vente en justice des biens d'un débiteur, *mais ce n'est pas un droit réel sur ces biens-là.*» (Soulignement ajouté.)

Dans son opinion dissidente, le juge Estey a déclaré que les premiers mots de l'article 107(1) et l'article 2 de la Loi étaient essentiels à la détermination des droits des parties. En prétendant que le privilège détenu par le sous-ministre constituait une créance garantie, le juge Estey aurait donné suite à la réclamation du ministre. Nous préférons que l'analyse du juge Estey est de beaucoup préférable à celle de la majorité<sup>16</sup>.

Le juge Pigeon, exprimant l'opinion de la majorité, s'applique à souligner que la version française de la Loi mentionne à maintes reprises le mot «*privilege*», et il démontre qu'il est employé dans des sens différents dans divers articles de la loi. Nous estimons toutefois que le mot «*preference*» est bien connu dans les provinces de *common law* et que le législateur fédéral a clairement et distinctement énoncé, dans la version anglaise de la Loi, une définition de «*créancier garanti*» qui ne comprend pas un créancier détenant une simple préférence (*preference*); le tribunal n'aurait donc pas dû tenir compte de la traduction négligée de la version anglaise de la Loi en français et de l'emploi fréquent du mot «*privilege*» qu'on y trouve avec des acceptions différentes selon les articles. Il aurait dû ne pas en tenir compte en ce sens qu'il aurait dû se laisser guider par la version anglaise et donner effet à la première phrase de l'article 107 en y mettant l'accent, comme l'a fait le juge Estey, plutôt que d'étirer le sens des dispositions de l'article 107(1)(j), sans tenir compte du sens et de l'usage bien établis du terme «*preference*» (privilège) tel qu'on le trouve dans le «*nonobstant*» de cet article.

En résumé, donc, la Cour suprême du Canada a apparemment statué dans l'affaire *Bourgault* que l'article 107(1)(j) a pour effet de prévaloir sur les lois provinciales accordant la priorité aux privilèges (*liens*) de la Couronne dans le cadre de la faillite.<sup>17</sup>

Toutefois, en l'absence de faillite, le privilège statutaire de la Couronne constituera, selon nous, une créance garantie par les actifs du débiteur, cependant la priorité de son rang par rapport à celui des autres créanciers ayant des intérêts garantis dans les mêmes actifs devra être décidée en fonction des termes particuliers de la loi constituant le privilège.

<sup>16</sup> See also article by Bruce Feldthusen "statutory liens: secured claim or preferred claim", [1982] 37 CBR (NS) 163.

<sup>17</sup> See also *IRB vs. Canadian Imperial Bank of Commerce* (1980) 116 DLR (3rd) 7; *re Reed* [1980] 35 CBR (NS) 149.

<sup>16</sup> Voir aussi l'article de Bruce Feldthusen: «Statutory liens: secured claim or preferred claim», [1982] 37 C.B.R. (n.s.) 163.

<sup>17</sup> Voir aussi *IRB c. Canadian Imperial Bank of Commerce* (1980) 116 D.L.R. (3e) 7; *Re Reed* [1980] 35 C.B.R. (n.s.) 149.

### (C) CROWN STATUTORY TRUSTS

Every student of law is familiar with the concept of a trust. Romer L.J. in *Green vs. Russell*<sup>18</sup> accepted without qualification the definition of a trust set forth by Professor Underhill:

"an equitable obligation imposing upon a person (who is called the trustee) the duty of dealing with property over which he has control (which is called the trust property) for the benefit of persons (who are called the beneficiaries or cestuis que trust), of whom he may himself be one, and any one of whom may enforce the obligation"<sup>19</sup>.

It is trite law that for a trust to be valid, the three certainties must co-exist: firstly, certainty of intention to create a trust; secondly, certainty of subject matter; and thirdly, certainty of objects, namely the beneficiaries and what interest they are to take.

However numerous cases can be cited where the three certainties co-existed but nonetheless the trusts have failed. Almost invariably this has been so because of the failure of the court to find an identifiable trust res: it is a well established principle in trust law that a trust is effective only so long as the trust res can be identified or traced: re *Halletts Estate* (1880) 13 Ch. D. 696. If the trust res cannot be identified or traced, the position of the cestuis que trust will be defeated. There simply will not be the trust res available for them.

The statutory trust is as you would expect, a trust which arises by virtue of a statutory provision creating it. Three things are immediately clear about statutory trusts. Firstly the three certainties required for a trust at common law probably do not co-exist at the time when the trust is thought to become operative. The statutory trust should therefore be thought of as a "deemed" trust rather than a "real" trust. Secondly, because these trusts are a creature of statute, there will likely never be an identifiable trust res. Thirdly, and this is of significance, it is established beyond question that both the Federal and Provincial Crown can legislate a valid trust provision in a statute.

The Federal parliament is supreme in its own domain and as a matter of constitutional law can create valid trust provisions in its own sphere of direct influence<sup>20</sup>. The Provincial Crown on the other hand has similar powers and notwithstanding that the creation of such a trust may in a bankruptcy context directly affect the distribution of available property among creditors, such a trust is not in conflict with the scheme of priorities under section 107 of the Act<sup>21</sup>.

Section 47(a) of the Bankruptcy Act provides as follows:

"47. The property of a bankrupt divisible among his creditors shall not comprise:

(a) property held by the bankrupt in trust for any other person . . .".

This provision must apply to property actually held by the bankrupt in trust for another, and also to property deemed to be held in trust by virtue of a statutory trust. The two situations differ in this however: if the trust res is not actually identifiable or traceable, then the former trust, for the sake of convenience called as above a "real" trust, must fail; the second however the statutory or "deemed" trust, may be valid and enforceable by the beneficiary thereof notwithstanding that the res is not itself identifiable or traceable. This comes about by virtue of the wording of the statutory provision creating the trust.

<sup>18</sup> [1959] 2 QB 226 at 241.

<sup>19</sup> Law of Trusts and Trustees, 11th edition at page 4.

<sup>20</sup> See Canada Pension Plan Act RSC 1970 chapter C-5, section 24; Unemployment Insurance Act, 1971, Statutes of Canada 1970-71-72, chapter 48, section 71.

<sup>21</sup> Re Dairy Maid Chocolates Ltd. [1973] 1 OR 603 per Houlden J.; see also John M. M. Troup Ltd. vs. Royal Bank of Canada [1962] SCR 487.

### (C) FIDUCIES STATUTAIRES DE LA COURONNE

La notion de fiducie est familière à tout étudiant en droit. Dans *Green c. Russell*<sup>18</sup>, le juge Romer a endossé sans réserve la définition que donne de la fiducie le professeur Underhill:

«Une obligation en *equity* qui impose à une personne (le fiduciaire) le devoir d'administrer des biens qui lui sont assignés (les biens de la fiducie) au profit d'autres personnes (bénéficiaires ou *cestuis que trust*), dont elle peut elle-même faire partie, et dont chacune peut exiger l'exécution des obligations<sup>19</sup>.»

Chacun sait que la validité d'une fiducie est liée à la coexistence de trois «certitudes»: l'intention de constituer la fiducie doit être certaine; l'objet de la fiducie doit être certain; et en troisième lieu, les bénéficiaires de la fiducie doivent être certains.

Pourtant, on peut citer de nombreux cas où, en dépit de la coexistence des trois certitudes, la fiducie n'a pas été reconnue. Cela était presque invariablement dû à l'incapacité du tribunal d'identifier l'objet de la fiducie; c'est un principe bien établi du droit de la fiducie que celle-ci n'existe que dans la mesure où son objet peut être identifié ou reconnu: voir *Halletts Estate* (1880) 13 Ch. D. 696. Si l'objet de la fiducie ne peut être identifié ou reconnu, la position des *cestuis que trust* sera annulée, puisqu'ils ne disposeront tout simplement pas d'objet.

La fiducie statutaire, comme vous pouvez le deviner, est une fiducie constituée en vertu d'une loi. Trois choses sautent aux yeux au sujet des fiducies statutaires. D'abord, il se peut que les trois certitudes exigées d'une fiducie en *common law* ne coexistent pas au moment où l'on croit que la fiducie prend effet. Il faudrait donc considérer la fiducie statutaire comme une «présomption» de fiducie plutôt que comme une fiducie réelle. En second lieu, comme cette fiducie est la création d'une loi, elle n'aura probablement jamais d'objet identifiable. Enfin, et cela est important, il est établi hors de tout doute que la Couronne, tant du chef du Canada que du chef des provinces, peut, par législation, constituer une fiducie valide.

Le parlement fédéral est souverain dans son propre domaine et, selon le droit constitutionnel, peut adopter des dispositions fiduciaires valides dans sa propre sphère d'influence directe<sup>20</sup>. La Couronne du chef des provinces, d'autre part, possède des pouvoirs semblables et même si la constitution d'une fiducie de la sorte peut, dans le cadre de la faillite, affecter directement la répartition des biens disponibles entre les créanciers, elle ne contredit pas le plan de répartition prévu à l'article 107 de la Loi<sup>21</sup>.

L'article 47a) de la Loi sur la faillite porte ce qui suit:

«47. Les biens d'un failli, constituant le patrimoine attribué à ses créanciers, ne comprennent pas les biens suivants:

a) les biens détenus par le failli en fiducie pour toute autre personne . . .»

Cette disposition doit s'appliquer aux biens effectivement détenus par le failli en fiducie pour une autre personne, mais aussi aux biens réputés détenus en fiducie en vertu d'une fiducie statutaire. Les deux cas diffèrent en ceci, cependant: si l'objet de la fiducie n'est pas effectivement identifiable ou reconnaissable, la première fiducie que nous appellerons, pour plus de commodité, la fiducie «réelle», comme ci-dessus, doit être annulée; mais la seconde, soit la fiducie statutaire ou «présomée», peut être valide et ses obligations exigibles par ses bénéficiaires nonobstant le fait que l'objet n'en soit pas lui-même identifiable ou reconnaissable. Cela se produit à cause du libellé de la disposition statutaire constituant la fiducie.

<sup>18</sup> [1959] 2 QB 226, p. 241.

<sup>19</sup> Law of Trusts and Trustees, 11e éd., p. 4.

<sup>20</sup> Voir Loi sur le Régime de pensions du Canada, S.R.C. 1970, chap. C-5, art. 24; Loi sur l'assurance-chômage, 1971, S.C. 1970-71-72, chap. 48, art. 71.

<sup>21</sup> Re Dairy Maid Chocolates Ltd. [1973] 1 O.R. 603 par le juge Houlden; voir aussi John M.M. Troup Ltd c. Royal Bank of Canada [1962] R.C.S. 487.

For example, section 7(4) of the Motor Vehicle Fuel Tax Act<sup>22</sup> provides "... that ... every registrant shall be deemed to hold the moneys collected by him ... in trust for the Crown ...".

Section 24(4) of the Canada Pension Plan Act provides,

"... an amount equal to the amount ... deemed to be held in trust ... shall be deemed to be separate from and form no part of the estate ... whether or not that amount has in fact been kept separate and apart from the employer's own moneys or from assets of the estate."

These statutory provisions are obviously couched in much different language, the latter being infinitely more comprehensive in its scope. It is likely a court would require an identifiable or traceable trust res for enforcing the trust set out under the Motor Vehicle Fuel Tax Act<sup>23</sup>, whereas that is not required under the Canada Pension Plan, and similar statutes such as the Unemployment Insurance Act and the Ontario Retail Sales Tax Act, section 20<sup>24</sup>.

The provision for statutory trusts by the Crown whether in its own favour or in favour of others, for example employees under section 15 Employment Standards Act of Ontario<sup>25</sup> (trust for vacation pay) is important and must be contrasted with the statutory liens previously discussed. A statutory lien implies the existence of a debtor/creditor relationship, whether the creditor be a secured creditor or not, in fact or in law; and the enforcement of the lien results in a distribution of the debtor's assets to that creditor. Not so however in the case of a statutory trust beneficiary. The matter was put this way by McNair, C.J.N.B. in *Moore vs. the Queen*<sup>26</sup> where Her Majesty in right of the Province of New Brunswick in claiming under the Social Services and Education Tax Act of that province claimed that it was a secured creditor under that Act, with a lien against the bankrupt's estate in priority to all other claimants for the amount of the tax:

"to bring a claimant within the scope of that definition (section 2 of the Act) so as to entitle him to rank as a secured creditor in the distribution of the assets of the bankrupt the relationship of creditor and debtor must exist. The words used to define a secured creditor are "a person holding a mortgage ... lien or privilege on or against the property of the debtor or any part thereof as security for a debt due or accruing due to him from the debtor ...". Such was not the position of the parties in the case at bar. There was a fiduciary relationship under which as cestuis que trust Her Majesty in the right of the province was entitled as beneficial owner to tax moneys in the hands of the debtor with the right to an accounting for same and, on his bankruptcy, to follow the funds in the hands of the trustee in bankruptcy so far as they could be traced. There was at the date of bankruptcy no debt due or accruing due from the debtor to Her Majesty who in consequence cannot be considered a secured creditor within the meaning of the term as used in the Act."

I take this to mean that as soon as the obligation arises under the enabling Act an amount equal to the amount said to be held in trust is transferred to the beneficiary of the trust. There is no debt but rather a proprietary right in the amount then notionally or actually set aside under the trust. In enforcing the trust therefore the beneficiary

Par exemple, l'article 7(4) du *Motor Vehicle Fuel Tax Act*<sup>22</sup> porte que «... chaque inscrivant est réputé garder les sommes perçues par lui... en fiducie pour la Couronne...»

L'article 24(4) de la Loi sur le régime de pensions du Canada porte ce qui suit:

«... un montant égal à celui... réputé détenu en fiducie... doit être considéré comme étant séparé et ne faisant pas partie des biens... que ce montant ait été ou non, en fait, conservé distinct et séparé des propres fonds de l'employeur ou de la masse des biens.»

Ces deux dispositions statutaires sont manifestement rédigées dans des termes fort différents, la dernière ayant une portée beaucoup plus complète. Vraisemblablement, un tribunal exigerait que la fiducie constituée en vertu du *Motor Vehicle Fuel Tax Act*<sup>23</sup> ait un objet identifiable ou reconnaissable, pour lui donner suite, tandis que cela n'est pas nécessaire en vertu de la Loi sur le régime de pensions du Canada et autres lois semblables, tels la Loi sur l'assurance-chômage et le *Retail Sales Tax Act*, article 20, de l'Ontario<sup>24</sup>.

La constitution de fiducies statutaires par la Couronne, en sa propre faveur ou en faveur d'autres personnes, par exemple en faveur des employés en vertu de l'article 15 du *Employment Standards Act* de l'Ontario<sup>25</sup> (fiducie pour indemnités de vacances), est importante et doit être comparée aux privilèges statutaires que nous avons déjà étudiés. Un privilège statuaire suppose l'existence d'une relation de débiteur à créancier, que celui-ci soit garanti ou non, en fait ou en droit; et l'application du privilège a pour effet de permettre à ce créancier l'accès à la répartition des actifs du débiteur. Il n'en va pas de même, cependant, du bénéficiaire d'une fiducie statuaire. La question a été exposée par le juge McNair du Nouveau-Brunswick dans *Moore c. the Queen*<sup>26</sup>, où Sa Majesté du chef de la province de Nouveau-Brunswick faisant valoir une réclamation au titre du *Social Services and Education Tax Act* de cette province, a réclamé le statut de créancier garanti en vertu de cette loi, avec privilège sur les actifs du failli par priorité avant tous les autres réclameurs pour le montant de la taxe; voici l'exposé du juge McNair:

«Pour qu'un réclameur soit compris dans cette définition (art. 2 de la Loi) et ait droit au rang de créancier garanti dans la répartition des actifs du failli, il doit exister une relation de créancier à débiteur. Les termes employés pour définir un créancier garanti sont «une personne détenant un *mortgage*... un gage (*lien*) ou un privilège sur ou contre les biens du débiteur ou sur une partie de ses biens, à titre de garantie d'une dette échue ou à échoir...». Telle n'était pas la position des parties dans l'affaire en instance. Il y avait entre eux une relation de fiduciaire en vertu de laquelle, Sa Majesté du chef de la province à titre de cestuis que trust et en tant que détentrice d'un titre de propriété, avait droit au montant de la taxe que le débiteur avait entre les mains et à la justification comptable de ce montant, et avait droit, advenant la faillite du débiteur, de suivre ces sommes entre les mains du syndic de faillite dans la mesure où elles pouvaient être retracées. A la date de la faillite, il n'y avait dette ni échue ni à échoir de la part du débiteur envers Sa Majesté qui, par conséquent, ne peut être considérée comme un créancier garanti au sens que la Loi donne à cette expression.»

Je crois comprendre que cela signifie que dès que l'obligation prend naissance en vertu de la loi constituant la fiducie, une somme égale à celle que l'on dit être détenue en fiducie est transférée au bénéficiaire de celle-ci. Il n'y a pas de dette mais plutôt un droit de propriété au montant alors théoriquement ou effectivement mis de

<sup>22</sup> R.S.O. 1980 chapter 300.

<sup>23</sup> See for example *Coopers & Lybrand Ltd. vs. the Queen et al* [1982] 39 CBR (NS) 247; and see *Deslauriers Construction Products Ltd.* [1970] 3 OR 599 at pages 601-602; and see *Dauphin Plains Credit Union Limited vs. Xyloid Industries Limited* (1980) 108 DLR (3rd) 257 at 267.

<sup>24</sup> R.S.O. 1980 chapter 454.

<sup>25</sup> R.S.O. 1980 chapter 137.

<sup>26</sup> (1957) 15 DLR (2nd) 681 at 684.

<sup>22</sup> S.R.O. 1980, chap. 300.

<sup>23</sup> Voir par exemple *Coopers & Lybrand Ltd. c. the Queen et al* [1982] 39 C.B.R. (n.s.) 247; et voir *Re Deslauriers Construction Products Ltd* [1970] 3 O.R. 599, pp. 601-602; *Dauphin Plains Credit Union Limited c. Xyloid Industries Limited* (1980) 108 D.L.R. (3e) 257, p. 267.

<sup>24</sup> S.R.O. 1980, chap. 454.

<sup>25</sup> S.R.O. 1980, chap. 137.

<sup>26</sup> (1957) 15 D.L.R. (2e) 681, p. 684.

is merely seeking to recover its own property as cestuis que trust from its trustee.

In summary therefore I am of the view on the current state of the law that a statutory trust in favour of the Crown, whether Federal or Provincial, is a valid trust, prima facie enforceable by the Crown. Questions then arise as to what assets the trust is enforceable against, what is the position of the trust vis-à-vis other creditors holding security over the assets of the taxpayer, and what is the position of the statutory trust both within and outside the context of a bankruptcy.

These questions will be examined below by reference where possible to the decided case law dealing with section 24 of Canada Pension Plan, section 71 Unemployment Insurance Act, section 227 Income Tax Act, and section 20 Ontario Retail Sales Tax Act.

### 3. THE CROWN POSITION IN BANKRUPTCY

In March 1979 the Supreme Court of Canada heard *re Bourgault (Rainville)* a bankruptcy decision. In October, 1980 six of the seven judges hearing *re Bourgault* sat again and considered the facts in *Dauphin Plains Credit Union Limited vs. Xyloid Industries Limited*<sup>27</sup>. "*Dauphin Plains*" was a receivership case in which priority over certain assets of an insolvent but not bankrupt corporation was disputed between the MNR and a secured creditor and the decision deals in part with the provisions of section 24, Canada Pension Plan ("CPP"), section 71 Unemployment Insurance Act ("UIA"), and section 227 Income Tax Act ("ITA"), and the MNR claim for deductions made by the debtor/employer when paying wages prior to the making of a "receiving order" against the debtor.

The Receiving Order spoken of in the judgment is presumably an order of the Manitoba Superior Court appointing a Receiver by way of Court Order and not a Receiving Order under the Bankruptcy Act.

In any event, the MNR claimed a priority over the secured creditor who held a fixed and floating charge over assets of the debtor, fixed on realty and floating on all other assets. The MNR was owed at the date of the making of the Order a sum comprised of three amounts:

- (1) Income Tax deductions;
- (2) Canada Pension Plan deductions:
  - (1) employee portion;
  - (2) employer portion;
- (3) UIC deductions:
  - (1) employee portion;
  - (2) employer portion.

All of these amounts had been notionally deducted from employees' wages by the debtor prior to the making of the Order but had not of course been remitted by the debtor to the MNR. The amounts could not be traced.

It will be useful at this point to set forth the respective provisions of the statutes considered in the case:

#### THE INCOME TAX ACT

S. 227(4) Every person who deducts or withholds any amount under this Act shall be deemed to hold the amount so deducted or withheld in trust for Her Majesty.

côté en vertu de la fiducie. En donnant suite à la fiducie, donc, son bénéficiaire ne fait que tenter de récupérer son propre bien en tant que cestuis que trust, du fiduciaire.

En résumé, donc, je suis d'avis que dans l'état actuel du droit, une fiducie statutaire en faveur de la Couronne, du chef du Canada ou d'une province, constitue une fiducie valide, de prime abord exécutoire par la Couronne. Surviennent alors des questions à savoir sur quels actifs la fiducie peut être exécutée, quelle est la position de la fiducie par rapport aux autres créanciers détenant une garantie sur les actifs du contribuable et quelle est la position de la fiducie statutaire dans le cadre de la faillite et à l'extérieur de celle-ci.

Nous allons maintenant aborder l'étude de ces questions en nous inspirant autant que possible de la jurisprudence relative à l'article 24 de la Loi sur le régime de pensions du Canada, l'article 71 de la Loi sur l'assurance-chômage, l'article 227 de la Loi de l'impôt sur le revenu et l'article 20 du *Ontario Retail Sales Tax Act*.

### 3. LA POSITION DE LA COURONNE DANS LE CADRE DE LA FAILLITE

En mars 1979, la Cour suprême du Canada était saisie de l'affaire *Bourgault (Rainville)* en matière de faillite. En octobre 1980, six des sept juges qui avaient statué dans cette affaire furent alors saisis de celle de *Dauphin Plains Credit Union Limited c. Xyloid Industries Limited*<sup>27</sup>. Il s'agissait d'une affaire de séquestre dans laquelle le ministre du Revenu national et un créancier garanti se disputaient la priorité de droit sur certains actifs d'une société insolvable mais non en faillite; l'arrêt porte en partie sur les dispositions de l'article 24 de la Loi sur le régime de pension du Canada («R.P.C.»), de l'article 71 de la Loi sur l'assurance- chômage («L.A.-C.») et de l'article 227 de la Loi de l'impôt sur le revenu («L.I.R.») ainsi que sur la réclamation du ministre relative aux retenues effectuées par le débiteur-employeur sur les salaires avant l'établissement d'une «ordonnance de séquestre» contre le débiteur.

L'ordonnance de séquestre dont il est question dans le jugement est probablement une ordonnance de la Cour supérieure du Manitoba désignant un séquestre par voie d'ordonnance judiciaire et non par voie d'ordonnance de séquestre en vertu de la Loi sur la faillite.

Quoi qu'il en soit, le ministre réclamait la priorité par rapport au créancier garanti qui détenait un privilège fixe et général sur les actifs du débiteur, fixe sur ses biens immeubles et général sur le reste de son actif. A la date de l'ordonnance, la créance du ministre était composée de trois montants:

- 1) des retenues d'impôts sur le revenu;
- 2) des retenues au titre du Régime de pensions du Canada:
  - 1) cotisations de l'employé,
  - 2) cotisations de l'employeur;
- 3) des retenues au titre de l'assurance-chômage:
  - 1) cotisations de l'employé,
  - 2) cotisations de l'employeur.

Tous ces montants avaient été théoriquement retenus sur le salaire des employés par le débiteur avant l'établissement de l'ordonnance mais le débiteur ne les avait évidemment pas remis au ministre. Et ces montants ne pouvaient être retracés.

Il serait utile ici de rappeler les dispositions respectives des lois étudiées dans l'affaire:

#### LOI DE L'IMPOT SUR LE REVENU

Art. 227(4) Toute personne qui déduit ou retient un montant quelconque en vertu de la présente loi est réputée retenir le montant ainsi déduit ou retenu en fiducie pour Sa Majesté.

<sup>27</sup> [1980] 1 SCR 1182.

<sup>27</sup> [1980] 1 R.C.S. 1182.

(5) All amounts deducted or withheld by a person under this Act shall be kept separate and apart from his own moneys and in the event of any liquidation, assignment or bankruptcy (of an employer) the said amounts shall remain apart and form no part of the estate in liquidation, assignment or bankruptcy.

#### CANADA PENSION PLAN

S. 24(3) Where an employer has deducted an amount from the remuneration of an employee as or on account of any contribution required to be made by the employee but has not remitted such amount to the Receiver-General, the employer shall keep such amount separate and apart from his own moneys and shall be deemed to hold the amount so deducted in trust for Her Majesty.

(4) In the event of any liquidation, assignment or bankruptcy of an employer, an amount equal to the amount that by subsection (3) is deemed to be held in trust for Her Majesty shall be deemed to be separate from and form no part of the estate in liquidation, assignment or bankruptcy, whether or not that amount has in fact been kept separate and apart from the employer's own moneys or from assets of the estate.

#### UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1971

S. 71(2) Where an employer has deducted an amount from the remuneration of an insured person as or on account of any employees' premium required to be made by the insured person but has not remitted such amount to the Receiver-General, the employer shall keep such amount separate and apart from his own moneys and shall be deemed to hold the amount so deducted in trust for Her Majesty.

(3) In the event of any liquidation, assignment or bankruptcy of an employer, an amount equal to the amount that by subsection (2) is deemed to be held in trust for Her Majesty shall be deemed to be separate from and form no part of the estate in liquidation, assignment or bankruptcy, whether or not that amount has in fact been kept separate and apart from the employer's own moneys or from the assets of the estate.

At page 266<sup>28</sup>, Pigeon J. for the majority said:

"it will be noted that after providing in section 24(3) as in section 227(4) of the Income Tax Act, that the employer who has deducted an amount "shall be deemed to hold the amounts so deducted in trust for Her Majesty", section 24(4) goes on to provide that "in the event of a liquidation" an amount equal "shall be deemed to be separate from . . . the estate in liquidation . . . whether or not that amount has in fact been kept separate". It is clear from the following passage in the judgment delivered by Gale, C.J.O. (at page 601-2 O.R.) that the claim for the Canada Pension Plan deductions was upheld in *Deslauriers* by reason only of those words which are not in the Income Tax Act . . .".

At page 601-2 of the *Deslauriers* decision, Gale C.J.O. had said as follows:

"... it seems to us that subsection (4) and particularly the concluding six words thereof, were inserted in the Act specifically for the purpose of taking the moneys equivalent to the deductions out of the estate of the bankrupt by the creation of a trust and making those moneys the property of the Minister . . . we agree . . . that the word "deemed" in the fourth line of subsection (4) must be used in the sense of a conclusive rather than a rebuttable presumption . . .".

<sup>28</sup> 108 D.L.R. (3rd).

(5) Tous les montants déduits ou retenus par une personne en conformité de la présente loi doivent être tenus séparés de ses propres fonds et, dans le cas d'une liquidation, cession ou faillite (d'un employeur), ces montants doivent demeurer à part et ne former aucune partie des biens en liquidation, cession ou faillite.

#### RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

24(3) L'employeur qui a déduit de la rémunération d'un employé un montant au titre de la cotisation que ce dernier est tenu de verser, ou à valoir sur celle-ci, mais ne l'a pas remis au receveur-général, doit garder ce montant à part, en un compte distinct du sien et il est réputé détenir le montant ainsi déduit en fiducie pour Sa Majesté.

(4) En cas de liquidation, de cession ou de faillite d'un employeur, un montant égal à celui qui, selon le paragraphe (3), est réputé détenu en fiducie pour Sa Majesté doit être considéré comme étant séparé et ne formant pas partie des biens en liquidation, cession ou faillite, que ce montant ait été ou non, en fait, conservé distinct et séparé des propres fonds de l'employeur ou de la masse des biens.

#### LOI DE 1971 SUR L'ASSURANCE-CHOMAGE

71(2) Lorsqu'un employeur a retenu une somme sur la rémunération d'un assuré au titre des cotisations ouvrières que l'assuré doit payer, mais n'a pas versé cette somme au receveur-général, il doit séparer cette somme de ses propres fonds et il est censé la détenir en fiducie pour Sa Majesté.

(3) En cas de liquidation, de cession ou de faillite d'un employeur, la somme qui est censée, aux termes du paragraphe (2), être détenue en fiducie pour Sa Majesté est censée ne pas être comprise dans la masse de la liquidation, cession ou faillite, que cette somme ait été séparée ou non des propres fonds de l'employeur ou de l'actif de la masse.

À la page 266 de l'arrêt<sup>28</sup>, le juge Pigeon déclarait, au nom de la majorité:

«Après avoir établi au par. 24(3), comme au par. 227(4) de la Loi de l'impôt sur le revenu, que l'employeur qui a déduit un montant «est réputé détenir le montant ainsi déduit en fiducie pour Sa Majesté», le par. 24(4) établit qu'«en cas de liquidation» un montant égal «doit être considéré comme étant séparé . . . des biens en liquidation . . . que ce montant ait été ou non, en fait, conservé distinct et séparé». Il est clair d'après le passage suivant du jugement rendu par le juge Gale (p. 601-602 O.R.) que la réclamation pour les déductions au titre du Régime de pensions a été accueillie dans l'arrêt *Deslauriers* uniquement à cause de ces termes que l'on ne retrouve pas dans la Loi de l'impôt sur le revenu . . .»

À la page 601-602 de l'arrêt *Deslauriers*, le juge Gale avait déclaré ce qui suit:

«... il nous semble que le paragraphe (4) et notamment ses six mots de la fin, ont été insérés dans la loi spécifiquement aux fins de retirer un montant équivalant aux retenues effectuées, de la masse des biens du failli en constituant une fiducie et en faisant de ce montant la propriété du ministre... nous reconnaissons... que le mot «réputé», à la troisième ligne du paragraphe (4) doit être utilisé dans le sens d'une présomption irréfutable plutôt que dans celui d'une présomption réfutable...»

<sup>28</sup> 108 D.L.R. (3e).

Pigeon J. at page 267 of the *Dauphin Plains* decision says "... I find the reasoning in *Deslauriers* wholly persuasive ...".

This is a clear statement that the decision in *Deslauriers* was and is correct and constitutes good law. It should be noted that *Deslauriers* was a bankruptcy case.

In *re Kraemer*<sup>29</sup> a trustee in bankruptcy disallowed a claim made by the MNR under section 59 of the Act for a sum equalling amounts which should have been remitted by the bankrupt as CPP and UIC contributions but which of course had not been remitted nor could be traced. The MNR argued that the assets of the bankrupt estate were by virtue of section 24(4) CPP and section 71(3) UIA trust funds to the extent necessary to pay the unremitted amount as contributions under the two Acts. The grounds for disallowance of the MNR's claim were set out by the trustee in its notice of disallowance as follows:

"based on the decision in *Rainville (Bourgault)* in the Supreme Court of Canada your claim to trust property is ineffective. Therefore we shall process your claim as that of a preferred creditor under section 107 of the Bankruptcy Act."

Both before the registrar, Master Ferron, and on appeal before Anderson J. the trustee failed. At both levels the decision in the *Deslauriers* case was referred to with approval. At page 3 of the reasons for judgment, Anderson J. held:

"I do not find anything in *Bourgault* which requires me, or indeed would justify me, in arriving at a different conclusion in the case at bar. Shortly after *Bourgault* came *Dauphin Plains Credit Union Limited vs. Xyloid Industries Limited*, 108 D.L.R. (3rd) 257, in which Pigeon J. refers with approval to *Deslauriers*. Taylor J. distinguishes *Dauphin Plains* on the ground that it involved only the determination of priorities in a contractual relationship and section 107 had no relevance. Conceding that section 107 was not under consideration, the reasoning in *Deslauriers* was said to be "wholly persuasive ...". I cannot reconcile the reasoning or the result in *Deslauriers* with the result for which the appellant contends."

The reference to Taylor J. in the foregoing involves the decision in *Coopers & Lybrand Ltd. vs. the Queen*<sup>30</sup>, a bankruptcy case involving competing claims between a secured creditor and the Crown with claims under both Federal and Provincial statutes. With respect, it is submitted that Taylor J. rightly isolated the issue before him, when he said, at page 249,

"the question to be decided in these proceedings is whether in a bankruptcy money "deemed" by statute to be held "in trust" for the Crown in these same contexts, rather than simply secured by statutory lien or charge, can be levied by the Crown in priority to the claim of a secured creditor, or indeed, in priority to a claim of any creditor ranked ahead of the Crown under the section 107(1) scheme of distribution."

Taylor J. first holds that following *Bourgault* Crown statutory liens are to be dealt with under section 107(1) and that section 107(1)(j) overrides the opening words of section 107(1) effectively destroying Crown statutory liens in a bankruptcy. Clearly this is the result of *re Bourgault*, although it is not so clear *re Bourgault* is rightly decided.

The Learned Judge's conclusions on the trust question are set out on page 261 of the report and may be summarized as follows:

À la page 267 de l'arrêt *Dauphin Plains*, le juge Pigeon déclarait: «je trouve le raisonnement suivi dans l'arrêt *Deslauriers* tout à fait convainquant.»

Voilà clairement énoncé que l'arrêt *Deslauriers* était et demeure bien fondé et constitue du bon droit. Il faut noter qu'il s'agissait d'une affaire de faillite.

Dans l'affaire *Kraemer*<sup>29</sup>, un syndic de faillite a rejeté la réclamation du ministre du Revenu national en vertu de l'article 59 de la Loi pour une somme égale aux montants que le failli aurait dû avoir remis au titre de cotisations au R.P.C. et l'A.-C. mais qu'il n'avait évidemment pas remis et qu'on ne pouvait retracer. Le ministre faisait valoir qu'en vertu de l'article 24(4) du R.P.C. et de l'article 71(3) de la L.A.-C., les actifs du failli constituaient un fonds en fiducie jusqu'à concurrence du montant nécessaire pour rembourser l'équivalent des cotisations en vertu des deux lois. Dans son avis de rejet de la réclamation du ministre, le syndic a fait valoir les motifs suivants:

«En vertu de l'arrêt rendu dans l'affaire *Rainville (Bourgault)* par la Cour suprême du Canada, votre réclamation de biens en fiducie est sans effet. Nous traiterons donc votre réclamation comme celle d'un créancier privilégié (*preferred creditor*) selon l'article 107 de la Loi sur la faillite.»

Mais la décision du syndic devait être renversée tant par le registraire, Me Ferron, qu'en appel, par le juge Anderson. Tous deux invoquèrent l'arrêt *Deslauriers* en l'approuvant. A la page 3 des motifs du jugement, le juge Anderson a statué:

«Je ne trouve rien dans *Bourgault* qui m'obligerait, ou même me justifierait d'en arriver à une conclusion différente dans l'affaire dont je suis saisi. Peu après l'arrêt *Bourgault* survenait celui de *Dauphin Plains Credit Union Limited c. Xyloid Industries Limited*, 108 D.L.R. (3e) 257, dans lequel le juge Pigeon mentionne en l'approuvant l'arrêt *Deslauriers*. Le juge Taylor reconnaît *Dauphin Plains* pour le motif qu'il ne portait que sur la détermination de l'ordre de priorité dans des relations contractuelles et que l'article 107 ne s'y appliquait pas. Reconnaissant que l'article 107 n'était pas à l'étude, le juge a estimé que le raisonnement de *Deslauriers* était «tout à fait convainquant ...». Je ne puis concilier le raisonnement ou le résultat de *Deslauriers* et celui que recherche l'appelant.»

La référence au juge Taylor, dans le passage ci-dessus, a trait à l'arrêt rendu dans *Coopers & Lybrand Ltd. c. the Queen*<sup>30</sup>, une affaire de faillite où venaient en concurrence la réclamation d'un créancier garanti et celle de la Couronne fondées sur des lois fédérales et provinciales. Avec égards, nous estimons que le juge Taylor a bien ramassé la question qui lui était posée lorsqu'il a déclaré, en page 249:

«La question à trancher dans ce procès est de savoir si, dans une faillite, une somme «réputée» par la loi doit être retenue «en fiducie» pour la Couronne dans ces mêmes contextes, plutôt que simplement garantie par privilège (*lien or charge*) statutaire, peut être perçue par la Couronne par priorité avant la réclamation d'un créancier garanti, ou même par priorité avant la réclamation de tout créancier prenant rang avant celle de la Couronne en vertu du plan de répartition de l'article 107(1).»

Le juge Taylor statue d'abord que depuis l'arrêt *Bourgault*, les *privilèges statutaires* de la Couronne relèvent de l'article 107(1), puis que l'alinéa j) prévaut sur les premiers mots du paragraphe (1), détruisant effectivement les privilèges statutaires de la Couronne dans une faillite. Cela est manifestement le résultat de l'arrêt *Bourgault*, bien qu'il ne soit pas si clair que cet arrêt soit bien fondé.

Les conclusions des savants juges sont énoncées à la page 261 du rapport et peuvent être résumées ainsi:

<sup>29</sup> [1982] 42 CBR (NS) 259 per Ferron master-upheld on appeal by Anderson J., presently unreported.

<sup>30</sup> [1981] 39 CBR (NS) 247.

<sup>29</sup> [1982] 42 C.B.R. (n.s.) 259, par Me Ferron — confirmé en appel par le juge Anderson, inédit.

<sup>30</sup> [1981] 39 C.B.R. (n.s.) 247.

- (1) section 107 of the Act is to prevail over provisions in other statutes purporting to give the Crown claims by the trust vehicle;
- (2) all deemed trusts whether Federal or Provincial are to be ignored unless the creating provision came into existence after and specifically refers to section 107;
- (3) on the other hand, where a trust does arise by virtue of the statute and the trust property can be traced, effect will be given to the trust;
- (4) if the property cannot be traced effect will not be given to the trust and the position is as set out in (1) and (2) above.

As a result of these conclusions Taylor J. dismissed the Crown's claim under CPP and UIA.

In summary, there is now a clear contradiction in the cases reported to date dealing with Crown statutory trusts in bankruptcy. Overall however I suggest that the position can be summarized as follows:

- (1) in bankruptcy Crown statutory liens will not prevail and such Crown liens will be dealt with under section 107(1) of the Act: *re Bourgault*;
- (2) there is a divergence in the cases as to the position of Crown statutory trusts in bankruptcy;
  - (a) there is authority which holds that all Crown statutory trusts must fall and section 107(1) will prevail, just as in the statutory liens situations;<sup>31</sup>
  - (b) there is authority, albeit in obiter, suggesting that if the trust res created by a statutory trust is traceable, the statutory trust will be effective notwithstanding section 107;<sup>32</sup>
  - (c) there is authority which suggests that notwithstanding section 107 the statutory trust is valid and effective but that it will fail if the "magic words" are not in the statute and the trust res is not identifiable or traceable;<sup>33</sup>
  - (d) there is authority that the statutory trusts are valid and effectual and that section 107(1) does not apply to the Crown's claim based on such a trust.<sup>34</sup>

Therefore the position in Ontario currently respecting statutory trusts is represented by *Kraemer* and *re Alduco*, based upon *Dauphin Plains*. Both Anderson J. and Steele J. have held in their respective decisions in Ontario (whether expressly or impliedly in the decisions) that the statutory trusts are constitutionally, valid and enforceable in Ontario, and by virtue of section 47 of the Act are claims falling outside of bankruptcy.

1. l'article 107 de la Loi sur la faillite prévaut sur les dispositions des autres lois ayant pour but de reconnaître à la Couronne des créances fiduciaires;
2. il ne faut tenir aucun compte des fiducies tacites, qu'elles soient fédérales ou provinciales, à moins que la disposition qui les constitue n'ait pris effet après l'article 107 et ne fasse spécifiquement mention de cet article;
3. par contre, lorsqu'une fiducie prend naissance en vertu d'une loi et que les biens en fiducie peuvent être retracés, la fiducie doit produire son effet;
4. si les biens ne peuvent être retracés, la fiducie sera sans effet et l'on se retrouvera dans la position décrite en 1 et 2 ci-dessus.

Se fondant sur ces conclusions, le juge Taylor a rejeté les réclamations de la Couronne au titre du R.P.C. et de la L.A.-C.

Bref, il existe maintenant une nette contradiction entre les arrêts rendus jusqu'ici au sujet des fiducies statutaires de la Couronne en matière de faillite. Dans l'ensemble, toutefois, je crois pouvoir résumer la situation de la façon suivante:

1. en faillite, les privilèges statutaires de la Couronne ne prévaudront pas et seront traités selon l'article 107(1) de la loi: *Re Bourgault*;
2. il y a divergence dans les arrêts quant à la position des fiducies statutaires de la Couronne dans les cas de faillite:
  - a) selon une certaine jurisprudence, toutes les fiducies statutaires de la Couronne doivent le céder à l'article 107(1), tout comme dans le cas des privilèges statutaires<sup>31</sup>;
  - b) selon un arrêt, quoique dans une opinion incidente, s'il est possible de retracer l'objet de la fiducie constitué par une fiducie statutaire, celle-ci prendra effet, nonobstant l'article 107<sup>32</sup>;
  - c) certains arrêts permettent de croire que nonobstant l'article 107, la fiducie statutaire est valide et prend effet mais qu'elle sera annulée si les «paroles magiques» ne sont pas dans la loi et que l'objet de la fiducie n'est ni identifiable ni retraçable<sup>33</sup>;
  - d) selon une certaine jurisprudence, les fiducies statutaires sont valides et prennent effet et l'article 107(1) ne s'applique pas à la réclamation de la Couronne fondée sur une telle fiducie<sup>34</sup>.

La situation actuelle en Ontario en matière de fiducie statutaire est représentée par les arrêts *Kraemer* et *Alduco*, fondés sur *Dauphin Plains*. Les juges Anderson et Steele ont tous deux statué (soit explicitement, soit implicitement) dans leurs décisions respectives en Ontario, que les fiducies statutaires sont constitutionnellement valides et applicables dans cette province et qu'en vertu de l'article 47 de la Loi sur la faillite, les biens qui en font l'objet sont soustraits à la faillite.

<sup>31</sup> *Director of Labour Standards of Nova Scotia vs. Trustee in Bankruptcy* [1981] 38 CBR (NS) 253; *re Black Forest Ltd.* (1981) 121 DLR (3rd) 435; *Coopers & Lybrand Ltd.*, *supra*.

<sup>32</sup> *Coopers & Lybrand Ltd.*, *supra*; *Queen vs. Lega Fabricating Ltd.* (1980) 29 BCLR 161.

<sup>33</sup> *Dauphin Plains* *supra*.

<sup>34</sup> *Dauphin Plains*, *supra*; *re Deslauriers*, *supra*; *re Alduco Mechanical Contractors Ltd.* [1982] 35 OR (2nd) 445 per Steele J.; *re Kraemer*, *supra*; *re Dinosaur Valley Transport Ltd.*, presently unreported decision of MacDonald J. Alberta Queen's Bench, September 1982; see also the presently unreported decision of Gray J. in the matter of the bankruptcy of *Phoenix Paper Products Limited*, which while not dealing with the Crown statutory trust is a contest between a trustee of a bankrupt and employees with respect to the statutory trusts under section 15 of the Employment Standards Act, in which the Learned Judge gave effect to the provisions of section 47 of the Bankruptcy Act and the trust under section 15 of the Employment Standards Act as overriding the provisions of section 107(1)(d) of the Bankruptcy Act. This was released in February, 1983.

<sup>31</sup> *Director of Labour Standards of Nova Scotia c. Trustee in Bankruptcy* [1981] 38 C.B.R. (n.s.) 253; *Re Black Forest Ltd.* (1981) 121 D.L.R. (3e) 435; *Coopers & Lybrand Ltd.*, *supra*.

<sup>32</sup> *Coopers & Lybrand Ltd.*, *supra*; *Queen c. Lega Fabricating Ltd* (1980) 29 B.C.L.R. 161.

<sup>33</sup> *Dauphin Plains*, *supra*.

<sup>34</sup> *Dauphin Plains*, *supra*; *Re Deslauriers*, *supra*; *Re Alduco Mechanical Contractors Ltd.*, [1982] 35 O.R. (2e) 445, par le juge Steele; *Re Kraemer*, *supra*; *Re Dinosaur Valley Transport Ltd.*, arrêt inédit du juge MacDonald de la Cour du Banc de la Reine d'Alberta, septembre 1982; voir aussi l'arrêt inédit du juge Gray dans la faillite de *Phoenix Paper Products Limited* qui, bien que ne traitant pas de la fiducie statutaire de la Couronne, mettait en conflit le syndic d'une faillite et des employés au sujet de la fiducie statutaire constituée par l'article 15 du Employment Standards Act et dans lequel le savant juge a statué que les dispositions de l'article 47 de la Loi sur la faillite et celles de la fiducie créée par l'article 15 du Employment Standards Act prévalaient sur celles de l'article 107(1)(d) de la Loi sur la faillite. La décision a été rendue en février 1983.

The Crown's claim to unremitted CPP and UIA contributions therefore in Ontario will, on the current state of the law, be payable to the Crown by the trustee out of the proceeds of assets of the bankrupt coming into the trustee's hands<sup>35</sup>, apart from any position the Crown may have against the assets generally.

The Crown's claim to unremitted employee income tax source deductions under section 227 ITA will probably fall in the bankruptcy because of the absence of the magic words and the trust res, and the Crown will be left to advance its claim in this respect pursuant to section 107(1)(j).

The Provincial Crown's claim under section 20 Retail Sales Tax Act falls into the same category as the Federal Crown's claims under section 24(4) CPP and section 71(3) UIA, that is to say the statute contains the magic words:

"S. 20(1) Every vendor who collects any tax ... shall be deemed to hold it in trust ...

(2) an amount equal to the amount of tax ... shall ... be deemed to be separate from and to form no part of the estate ... in liquidation ... whether or not that amount has in fact been kept separate and apart ...".

It follows that the principles outlined in *re Alduco, Kraemer and Dauphin Plains* cases will, for the foreseeable future at any rate apply to Ontario's Retail Sales Tax Act, s. 20. Care should be taken when construing this provision to note the limitations on the Crown's priority. Subsection (2) of that section does not apply to give the Crown priority over a secured creditor, whose security:

- (1) arises under a fixed mortgage, charge or assignment where the property is identified by description in the security agreement and exists and is specifically charged by the security agreement at the date of execution thereof;
- (2) is accounts receivable assigned for value under a general assignment of book debts or security agreement registered under the PPSA if the assignee has signified the receivables in the hands of the account debtors, or
- (3) its accounts receivable and the assignee is in possession of the proceeds of such assignment prior to the debtor/taxpayer losing control of its property<sup>36</sup>.

However the priority will be to the Provincial Crown with respect to after acquired property, whether the same falls under an after-acquired clause in a fixed charge or under a floating charge, and all property generally falling under a floating charge<sup>37</sup>.

#### 4. CROWN'S POSITION IN A "PRIVATE" RECEIVERSHIP

Where an agent is appointed by a secured party to take possession of assets charged by that secured party under an instrument in Ontario, typically a debenture, we refer to the agent as a Receiver or a Receiver-Manager (depending upon the terms of its appointment) and the appointment itself as a "Receivership".

The question arises as to the priority position of the Crown's claim under section 24(4) CPP, section 71(3) UIA and section 227 ITA in such a Receivership vis-à-vis the position of a secured creditor.

<sup>35</sup> *Re Deslauriers*, supra; at page 555 DLR; *re KRA Restaurants and Toronto-Dominion Bank*, (1977) 74 DLR (3rd) 272 at 279.

<sup>36</sup> Section 20(4).

<sup>37</sup> Section 20(5).

En Ontario, dans l'état actuel du droit, le syndic devra donc acquitter les créances de la Couronne portant sur les cotisations non remises au R.P.C. et à l'A.-C. sur le produit de la masse des biens du failli qu'il aura eu entre les mains<sup>35</sup>, indépendamment des droits que la Couronne puisse avoir sur la masse des biens en général.

La réclamation de la Couronne portant sur les retenues à la source de l'impôt sur le revenu des employés non remises en vertu de l'article 227 de la Loi de l'impôt sur le revenu pourra probablement être présentée à la faillite à cause de l'absence des paroles magiques dans la loi et de l'objet de la fiducie, et la Couronne sera réduite à faire valoir sa réclamation à ce sujet conformément à l'article 107(1)(j).

Les créances de la Couronne du chef de la province en vertu de l'article 20 du *Retail Sales Tax Act* tombent dans la même catégorie que ses créances du chef du Canada en vertu de l'article 24(4) de la Loi sur le R.P.C. et de l'article 71(3) de la L.A.-C., parce que la loi contient les paroles magiques:

«Art. 20(1) Tout vendeur qui perçoit une taxe ... est réputé la détenir en fiducie ...

(2) une somme égale au montant de la taxe ... est ... censée ne pas être comprise dans la masse de la liquidation ... que cette somme ait été ou non séparée ...»

Il s'ensuit que les principes définis dans les arrêts *Alduco, Kraemer et Dauphin Plains* s'appliqueront pour l'avenir prévisible à tout le moins, à l'article 20 du *Ontario Retail Sales Tax Act*. Dans l'interprétation de cet article, il faudrait noter avec soin les limites imposées à la priorité de la Couronne; le paragraphe (2) de l'article n'a pas pour effet de conférer à la Couronne la priorité par rapport à un créancier garanti dont la garantie

1. découle d'une cession, charge ou hypothèque fixe où la propriété est identifiée par description dans le contrat de garantie, existe et est spécifiquement grevée par ce contrat à la date de sa souscription;
2. consiste en créances cédées à titre onéreux en vertu d'une cession générale de créances comptables ou d'un contrat de garantie enregistré selon le P.P.S.A., si le cessionnaire a signifié les créances entre les mains des débiteurs comptables, ou
3. consiste en créances et que le concessionnaire est en possession du produit d'une telle cession avant que le contribuable-débiteur perde l'administration de ses biens<sup>36</sup>.

Toutefois, la priorité reviendra à la Couronne du chef de la province relativement aux biens acquis postérieurement, que celle-ci tombe sous le coup d'une clause de biens acquis postérieurement dans un privilège fixe ou un privilège général, et tous les biens tombent sous le coup d'un privilège général<sup>37</sup>.

#### 4. POSITION DE LA COURONNE A LA NOMINATION D'UN SÉQUESTRE PRIVÉ

Lorsqu'un créancier garanti nomme un mandataire pour prendre possession des biens grevés, au profit de ce créancier, en vertu d'un acte en Ontario, généralement une débeture, nous désignons ce mandataire du nom de séquestre ou de séquestre-gérant selon les conditions de son mandat, et cette institution elle-même du nom de mise sous séquestre.

La question se pose alors du rang des créances de la Couronne au titre de l'article 24(4) du R.P.C., de l'article 71(3) de la L.A.-C. et de l'article 227 de la L.I.R., dans le cadre du séquestre, par rapport au rang d'un créancier garanti.

<sup>35</sup> *Re Deslauriers*, supra; p. 555 D.L.R.; *Re KRA Restaurants and Toronto-Dominion Bank*, (1977) 74 D.L.R. (3e) 272, p. 279.

<sup>36</sup> Article 20(4).

<sup>37</sup> Article 20(5).

The *Dauphin Plains* case is the leading case on the subject. At page 267-268<sup>38</sup> Pigeon J. held:

"it should first be observed that, for reasons similar to those on which the decision in the *Avco* case, supra, was based, the claim for Canada Pension Plan and Unemployment Insurance deductions cannot affect the proceeds of realization of property subject to the fixed and specific charge. From the moment such charge was created, the assets subject thereto were no longer the property of the debtor except subject to that charge. The claim for the deductions arose subsequently and thus cannot affect this charge in the absence of a statute specifically so providing. However, the floating charge did not crystallize prior to the issue of the writ and the appointment of the Receiver. In the present case it makes no difference which of the two dates are selected, both are subsequent to the deductions."

The *Avco* case referred to was *Board of Industrial Relations vs. Avco Financial Services Realty Ltd.*<sup>39</sup>. There a provision of the British Columbia Payment of Wages Act, section 5A, was under consideration and it purported to create "... a lien and charge ... payable in priority over any other claim or right ...". Martland J. for the court said at page 706,

"the property to which a section 5A lien attaches is not defined nor identified. In the absence of a specific statutory provision to that effect, in my view it should not be construed in a manner which could deprive third parties of their pre-existing property rights."

It would appear that the fact that *Dauphin Plains* was a court appointed Receivership does not affect the above proposition. Thus, the priority position between the Crown trust claim under section 24(4) CPP and section 71(3) UIA and the position of the creditor holding security over a debtor's assets, outside of a bankruptcy, would appear on the current law and pending review by the Supreme Court of Canada of its decision in *re Bourgault* to be settled as follows:

- (1) where the trust claim arises prior to the taking of a fixed mortgage or charge by a secured creditor, the trust claim will have priority;<sup>40</sup>
- (2) where the trust claim arises after the taking of a fixed mortgage or charge by a secured creditor, the creditor will have priority;<sup>41</sup>
- (3) where the trust claim arises prior to crystallization of floating charge, it will have priority over the secured creditor with respect to the assets covered solely by the floating charge;<sup>42</sup>
- (4) where the trust claim arises after the crystallization of a floating charge, the creditor will have priority over all the assets.<sup>43</sup>

With respect to section 227 ITA the absence of a specific trust res would appear, on the basis of the earlier analysis, to lead to the conclusion that the Crown claim in this regard would be defeated.

With respect to statutory liens and on the basis of the *Avco* decision, supra, it would appear that the priority position between the Crown claiming a preferential lien on the debtor's goods vis-à-vis a

L'arrêt de l'affaire *Dauphin Plains* est celui qui fait autorité en la matière. A la page 267-268<sup>38</sup>, le juge Pigeon a statué:

«Il faut d'abord faire remarquer que, pour des raisons analogues à celles qui motivent l'arrêt *Avco* précité, la réclamation des déductions au titre du Régime de pensions et de l'assurance-chômage ne peut affecter le produit de la réalisation de biens grevés d'un privilège fixe et spécifique. A partir de la création de cette charge, l'actif qui en est grevé n'est plus la propriété du débiteur qu'à charge de ce privilège. La réclamation des déductions est née plus tard et ne peut donc primer ce privilège en l'absence d'une loi le prescrivant spécifiquement. Cependant, le privilège général ne s'est pas cristallisé avant la délivrance du bref d'assignation et la nomination du séquestre. En l'espèce, que l'on choisisse l'une ou l'autre date n'a pas d'importance, les deux étant postérieures aux déductions.»

L'affaire *Avco* dont il est question ci-dessus était *Board of Industrial Relations c. Avco Financial Services Realty Ltd.*<sup>39</sup>. Il y était question d'une disposition de l'article 5A du *Payment of Wages Act* de Colombie Britannique qui avait pour but de constituer «un privilège (*lien and charge*) ... donnant droit d'être payé par priorité avant toute autre réclamation ou tout autre droit ...». Le juge Martland au nom du tribunal, en page 706, déclarait:

«Les biens auxquels s'applique le privilège de l'article 5A ne sont pas définis ou désignés. En l'absence d'une disposition statutaire en ce sens, l'article 5A ne doit pas être interprété de façon à dépouiller les tiers de leurs droits antérieurs sur ces biens.»

Le fait que dans *Dauphin Plains*, le séquestre ait été nommé par le tribunal ne semble pas modifier la proposition ci-dessus. Ainsi, la priorité de rang entre la créance fiduciaire de la Couronne en vertu de l'article 24(4) du R.P.C. et de l'article 71(3) de la L.A.-C. et le rang du créancier nanti d'une garantie sur les biens du débiteur, lorsqu'il n'y a pas faillite, devrait être établi, selon le droit actuel et en attendant la révision par la Cour suprême du Canada de son arrêt dans l'affaire *Bourgault*, de la façon suivante:

1. lorsque la créance fiduciaire prend naissance avant qu'un créancier garanti obtienne une hypothèque ou une charge fixe, la créance fiduciaire a la priorité<sup>40</sup>;
2. lorsque la créance fiduciaire prend naissance après qu'un créancier garanti ait obtenu une hypothèque ou charge fixe, c'est le créancier garanti qui a la priorité<sup>41</sup>;
3. lorsque la créance fiduciaire prend naissance avant la cristallisation d'un privilège général (*floating charge*), c'est elle qui a la priorité sur le créancier garanti relativement aux actifs grevés uniquement par le privilège général<sup>42</sup>;
4. lorsque la créance fiduciaire prend naissance après la cristallisation d'un privilège général, c'est le créancier garanti qui a la priorité pour la totalité de la masse<sup>43</sup>.

Quant à l'article 227 de la L.I.R., il semble, d'après l'analyse déjà faite, que l'absence d'un objet spécifique à la fiducie mènerait à la conclusion que la réclamation de la Couronne à ce sujet serait rejetée.

Quant aux privilèges (*liens*) statutaires et d'après l'arrêt *Avco*, supra, il semble que la priorité de rang entre la Couronne faisant valoir un privilège avec préférence (*preferential lien*) sur les biens du

<sup>38</sup> 108 D.L.R. (3rd).

<sup>39</sup> [1979] 2 SCR 699.

<sup>40</sup> *Dauphin Plains*, supra; *CIBC vs. Brooker Trade Bindery Ltd.* [1975] 20 CBR (NS) 280.

<sup>41</sup> *Dauphin Plains*, supra.

<sup>42</sup> *Brooker* supra; *Dauphin Plains*, supra.

<sup>43</sup> *Dauphin Plains*, supra.

<sup>38</sup> 108 D.L.R. (3e).

<sup>39</sup> [1979] 2 R.C.S. 699.

<sup>40</sup> *Dauphin Plains*, supra; *CIBC c. Brooker Trade Bindery Ltd* [1975] 20 C.B.R. (n.s.) 280.

<sup>41</sup> *Dauphin Plains*, supra.

<sup>42</sup> *Brooker*, supra; *Dauphin Plains*, supra.

<sup>43</sup> *Dauphin Plains*, supra.

secured creditor would be resolved by the specific wording of the statute creating the lien. Both in the *Avco* case, page 699, and in the *Dauphin Plains* case at page 268, the Supreme Court of Canada has apparently recognized that a statute could affect pre-existing property rights, if the wording in the statute was sufficiently specific.

Thus under the *Public Utilities Act* of this province the lien is said to be "... upon the estate or interest in such land ... of the person by whom the amount is owed ...". Clearly therefore the Crown lien in this statute will be subordinate to a pre-existing mortgage interest in the land.

In contrast, the *Provincial Land Tax Act* provides that the tax imposed by that Act "... is a special lien ... in priority to every claim, privilege, lien or encumbrance, heretofore or hereafter created, of every person ...". There can be little doubt of the Crown's ability to legislate a priority position for itself and in my view the above provision satisfies the requirement of specific wording the effect of which is to detract from the rights of prior secured creditors.

## 5. THE CROWN'S POSITION IN A COURT-APPOINTED RECEIVERSHIP

There would appear to be no difference in the Crown's position as a statutory lien claimant or statutory trust claimant in a court appointed receivership as opposed to a privately appointed receivership.

Thus the priority rules and the analysis set forth above are applicable to the Crown and to secured creditors in a court-appointed receivership.

## 6. CROWN CLAIMS AND PERSONAL LIABILITY: AN OVERVIEW

An in-depth examination of the personal liability for Crown claims arising under the provisions of CPP, UIA, ITA, and RST is not within the scope of this paper. However, in considering the Crown's position, and its ability to obtain payment of non-deducted or non-remitted taxes, one must keep in mind the provisions of these various Acts which give the Crown the opportunity of circumventing problems with statutory liens and statutory trusts by the expedient of resorting to the provisions of these Acts which create direct liability in certain circumstances upon "persons" other than the taxpayer. Clearly in such a situation assets other than the assets of the debtor/taxpayer would thereby become available for satisfaction of the Crown's position.

The following remarks are confined to a corporate debtor/taxpayer as in either a sole proprietorship or partnership situation the individuals involved will be personally liable in any event. What then of the position of an officer, director or shareholder under the provisions of the various Acts with respect to non-deducted or non-remitted amounts.

### CPP

The CPP contemplates the remittance to the Crown, under sections 8 and 9 of both employer's and employee's portions of the amount leviable. Under sections 22 and 23 of the Act, the employer is obliged to deduct these amounts and is liable to pay them to the Crown.

Failure to deduct or remit these amounts or to hold the same in trust under the provisions of section 24(3), *supra*, is dealt with under section 42. In summary, section 42(1) provides that every employer failing to comply with sections 22(1) and 24(3) is guilty of an offence, and in addition to any penalty otherwise provided for under the Act is liable on summary conviction to a fine not exceeding Five Thousand Dollars (\$5,000.00) or imprisonment for a term not exceeding six (6) months, or both.

débiteur, et un créancier garanti serait tranchée par les termes spécifiques de la loi constituant le privilège. Tant dans l'affaire *Avco*, page 699, que dans l'affaire *Dauphin Plains*, page 268, la Cour suprême du Canada a, semble-t-il, reconnu qu'une loi pouvait affecter des droits de propriété acquis, si elle le disait dans des termes assez précis.

Ainsi, selon le *Public Utilities Act* de l'Ontario, le privilège est censé grever «... le bien-fonds ou l'intérêt dans le terrain... de la personne qui doit le montant...». Il est donc clair que le privilège de la Couronne dans cette loi sera subordonné à un intérêt hypothécaire acquis dans le bien-fonds.

Par contre, selon le *Provincial Land Tax Act*, l'impôt prévu par cette loi «... comporte un privilège spécial... (à faire valoir) par priorité avant toute créance, tout privilège, lien ou charge antérieurement ou subséquemment constitués, de quiconque...». Il ne fait pas de doute que la Couronne est en mesure de se conférer par la loi une position prioritaire, et à mon avis, la disposition ci-dessus répond aux exigences quant aux termes spécifiques dont l'effet est de porter atteinte aux droits des créanciers garantis d'un rang antérieur.

## 5. LA POSITION DE LA COURONNE DANS LE SÉQUESTRE JUDICIAIRE

Il ne semble pas y avoir de différence dans le rang qu'occupent les créances de la Couronne au titre d'un privilège statutaire ou d'une fiducie statutaire dans le cadre du séquestre judiciaire par opposition au séquestre privé.

Les règles de priorité et l'analyse qui précède s'appliquent donc à la Couronne et aux créanciers garantis dans le séquestre judiciaire.

## 6. CRÉANCES DE LA COURONNE ET RESPONSABILITÉ PERSONNELLE: GÉNÉRALITÉS

Le cadre de la présente communication ne nous permet pas d'étudier à fond la responsabilité personnelle pour les créances de la Couronne découlant des dispositions du R.P.C., de la L.A.-C., de la L.I.R. et du R.S.T.A.. Cependant, si nous envisageons la position de la Couronne et sa capacité d'obtenir le paiement des taxes et impôts non retenus ou non remis, nous devons nous rappeler les dispositions de ces diverses lois qui lui permettent de contourner les difficultés que posent les privilèges et fiducies statutaires en imposant, dans certaines circonstances, une responsabilité directe à des «personnes» autres que le contribuable. Il est clair que dans une telle situation, des biens autres que ceux du contribuable-débiteur pourraient ainsi servir au paiement des créances de la Couronne.

Les observations qui suivent ne s'appliquent qu'à la personne morale contribuable-débitrice puisque quand une entreprise individuelle ou une société de personnes sont en cause, les individus qui en font partie se trouvent personnellement responsables de toute façon. Dans quelle position se trouvent donc le dirigeant, l'administrateur ou l'actionnaire selon les dispositions de ces diverses lois, en ce qui a trait aux montants non retenus ou non remis?

### R.P.C.

Le Régime de pensions du Canada prévoit le versement à la Couronne, en vertu des articles 8 et 9 de la loi le régissant, des cotisations tant de l'employeur que des employés, pour le montant à percevoir. En vertu des articles 22 et 23 de la Loi, l'employeur est tenu de retenir ces montants et de les verser à la Couronne.

L'omission de faire la retenue et le versement de ces montants ou de les détenir en fiducie conformément à l'article 24(3) *supra*, entraîne des peines prévues à l'article 42. En résumé, l'article 42(1) porte que tout employeur qui omet d'observer les dispositions du paragraphe 22(1) ou celles du paragraphe 24(3) est coupable d'une infraction et, en plus de toute pénalité prévue par ailleurs dans la Loi, est passible sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende d'au plus \$5 000 ou à la fois de l'amende et d'un emprisonnement d'au plus six mois.

Section 42 however is thereafter expanded to bring within its scope "persons". As you know, the Interpretation Act, R.S.O. 1980, C. 219 as amended in section 30.28 provides that "person" includes a corporation and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person to whom the context can apply according to law. However this is not a restrictive section and therefore the use of the word "person" under section 42 of the CPP (which is not a defined term under that Act) must include the employer mentioned in section 42(1) but is not restricted thereto. In my view the word "person" in section 42(2), (3) and (4) therefore must be taken to include an officer, director or shareholder of a corporation where any of these three persons fall within the specific context of the Act.

Under section 42(4) every person who

- "... (a) makes, or participates in, assents to or acquiesces in the making of, false or deceptive statements in a return, certificate, statement or answer filed or made as required by or under this part or a regulation,
- (b) to evade payment of a contribution imposed by this Act, destroys, alters, mutilates, secretes or otherwise disposes of the records or books of account of an employer,
- (c) makes, or assents to or acquiesces in the making of, false or deceptive entries, or omits, or assents to or acquiesces in the omission, to enter a material particular, in records or books of account of an employer,
- (d) wilfully, in any manner, evades or attempts to evade, compliance with this Act or payment of contributions imposed by this Act, or
- (e) conspires with any person to commit an offence described by paragraphs (a) to (d),

is guilty of an offence and in addition to any penalty otherwise provided, is liable on summary conviction to

- (f) fine of not less than \$25 and not more than \$5,000 plus ... an amount not exceeding double the amount of the contribution ... or
- (g) both the fine described in (f) and imprisonment for a term not exceeding six (6) months"

It would appear that these provisions require sins of commission to be perpetrated rather than the person to merely participate in either failing to deduct or failing to remit. In other words there would appear to be in this section an element of intent or intention to defeat the Crown's claim before an officer, director or shareholder who stood in sufficient proximity to the employer could be liable under these sections.

#### UIA

Under section 68(1) of the Act it is each employer's obligation to deduct and remit both the employee's and the employer's portions of UIA premiums. Every employer who fails to deduct and remit as required is liable to the Crown for the whole amount that should have been deducted and remitted. Under section 68(6) every employer who fails to remit when he is required to remit is liable to a penalty of ten (10%) per cent of the amount that the employer failed so to remit.

Just as under CPP, under section 70(1) the employer can be assessed by the Crown for an amount payable by it and having then been so assessed, the employer is liable for such assessed amount regardless of whether or not the employer appeals the same.

L'article 42 est cependant élargi par la suite pour s'appliquer, outre l'employeur, à d'autres «personnes» («Quiconque», dans la loi). Vous savez que l'article 30.28 du *Interpretation Act*, S.R.O. 1980, chap. 219 modifié, porte que le mot «personne» comprend une société et les héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs et autres représentants légaux d'une personne à qui la loi peut s'appliquer selon le contexte. Cependant, cet article n'est pas restrictif et donc le mot «Quiconque» employé à l'article 42 de la L.R.P.C. (où il n'est pas défini) doit inclure l'employeur mentionné à l'article 42(1) sans se limiter à lui. A mon avis, il faut donc interpréter le mot «personne» ou «quiconque», aux paragraphes (2), (3) et (4) de l'article 42 comme comprenant un dirigeant, administrateur ou actionnaire d'une société lorsque l'une de ces trois personnes est visée par le contexte de la Loi.

Selon l'article 42(4), quiconque

- «... a) fait des déclarations fausses ou trompeuses, ou participe, consent ou acquiesce à leur énonciation, dans une déclaration de renseignements, un certificat, un état ou une réponse, produits ou faits aux termes de la présente Partie ou d'un règlement,
- b) pour éluder le paiement d'une cotisation établie par la présente loi, détruit, altère, mutile, cache les registres ou livres de compte d'un employeur, ou en dispose autrement,
- c) fait des inscriptions fausses ou trompeuses ou consent ou acquiesce à leur établissement ou omet ou consent ou acquiesce à l'omission d'inscrire un détail important dans les registres ou livres de compte d'un employeur,
- d) volontairement, de quelque manière, se soustrait ou tente de se soustraire à l'observation de la présente loi ou au paiement de cotisations établies par ladite loi, ou
- e) conspire avec une personne pour commettre une infraction désignée aux alinéas a) à d),

est coupable d'une infraction et, en plus de toute autre pénalité prévue par ailleurs, est passible sur déclaration sommaire de culpabilité

- f) d'une amende d'au moins \$25 et d'au plus \$5 000, plus, dans un cas approprié, un montant n'excédant pas le double du montant de la cotisation qui aurait dû être déclarée payable ou que cette personne a tenté d'éluder, ou
- g) à la fois de l'amende prévue à l'alinéa f) et d'un emprisonnement d'au plus six mois.»

Ces dispositions semblent exiger qu'une personne commette une faute par commission plutôt que de participer simplement à une omission de faire la retenue ou de faire le versement. En d'autres termes, cet article exigerait un élément d'intention de se soustraire à la créance de la Couronne pour qu'un dirigeant, administrateur ou actionnaire suffisamment près de l'employeur soit considéré comme responsable.

#### L.A.-C.

En vertu de l'article 68(1) de la Loi, il incombe à chaque employeur d'effectuer la retenue et le versement de la portion tant des employés que la sienne des cotisations à l'assurance- chômage. Tout employeur qui omet de faire la retenue et le versement tel qu'il y est tenu est responsable envers la Couronne de la totalité du montant qu'il aurait dû retenir et verser. En vertu de l'article 68(6), tout employeur qui ne verse pas en temps voulu au receveur général les sommes dues est passible d'une pénalité de 10 pour cent du total non versé.

Tout comme sous le Régime de pensions du Canada, en vertu de l'article 70(1), la Couronne peut établir une évaluation de ce que doit payer l'employeur qui est lié par cette évaluation, même s'il se pourvoit en appel.

Under section 71(1) these premiums, and any interest and penalties provided for under the Act are payable by the employer and are debts due to the Crown. We have already considered the provisions of section 71(2) and (3) providing for the statutory trust.

The offence section is section 88 of the Act. Under section 88(1) every employer who fails to comply with section 68(1) or section 71(2) is guilty of an offence under the Act and in addition to any penalty otherwise provided is liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars (\$5,000) or imprisonment for a term not exceeding six (6) months, or both.

Just as under CPP, the provisions of section 88 of UIA then reach beyond the employer to "every person" and section 88(2) and (3) deal with failures by "every person" to comply with various provisions of the Act.

Section 88(4) in its terms is almost identical to section 42(4) of CPP set forth above. I again take it from this that the question of intent is directly relevant for the determination of whether any officer, director or shareholder of an employer may be personally liable for matters arising under the Act.

In addition however section 89 of the UIA provides as follows:

"S. 89 Where a corporation is guilty of an offence under this part, an officer, director, or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in, or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted."

The "part" referred to is of course part IV of the Act "collection of premiums" running from section 67 through and including section 90. It appears to me that section 89 requires intent or intention: therefore, where the Crown declares that an employer has failed to remit under section 68(1), section 88(1) then provides that that is an offence, and section 89 would then provide that the officer, director or agent of the employer who directed, authorized, assented, acquiesced in, or participated in the commission of that offence is a party to and is guilty of it and, in the concluding words of section 89 "... is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted ...".

This presumably means that the Crown can elect to proceed with respect to an offence under the Act against either the employer or "... every person ...". If the employer is insolvent, this may in appropriate circumstances spur the Crown into proceeding against officers, directors, or shareholders (who may have been acting as agents for the employer) in order to obtain the conviction required as a precondition for recovering the amounts for taxes and the other penalties specified in section 88(1).

#### ITA

This Act contains various sections which require a person to pay, or to withhold and pay, moneys to the Federal Crown in different circumstances: see sections 135(3) dealing with patronage payments, section 153(1) dealing with wage related payments, and section 215 dealing with credits.

In the amendments to the Income Tax Act contained in Bill C-139 an Act to amend the Income Tax Act tabled in the House of Commons December 7, 1982, under section 124(1) the following appears:

Selon l'article 71(1), ces cotisations ainsi que tous intérêts et pénalités prévus par la Loi sont payables par l'employeur et constituent des dettes envers la Couronne. Nous avons déjà étudié les dispositions des paragraphes (2) et (3) du même article constituant la fiducie statutaire.

C'est l'article 88 de la Loi qui sanctionne les infractions. Selon le paragraphe (1), tout employeur qui omet d'observer les dispositions de l'article 68(1) ou de l'article 71(2) est coupable d'une infraction et, en plus de toute pénalité prévue par ailleurs, est passible sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende d'au plus \$5 000 ou d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou à la fois de l'amende et de l'emprisonnement.

Tout comme celles du Régime de pensions, les dispositions de la Loi sur l'assurance-chômage s'élargissent pour inclure, outre l'employeur, «quiconque» commet une infraction, les paragraphes (2) et (3) visant «quiconque» omet d'observer diverses dispositions de la Loi.

L'article 88(4) est libellé dans des termes à peu près identiques à ceux de l'article 42(4) de la Loi sur le R.P.C. énoncé ci-dessus. J'en conclus encore que l'intention du sujet est un élément directement pertinent pour déterminer la responsabilité personnelle de tout dirigeant, administrateur ou actionnaire d'un employeur dans les matières pouvant survenir en vertu de la Loi.

En outre, toutefois, l'article 89 de la L.A.-C. est ainsi conçu:

«89. Lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction prévue par la présente Partie, tout membre de la direction, administrateur ou représentant de la corporation qui a ordonné ou autorisé la commission de l'infraction ou y a consenti, acquiescé ou participé est partie à cette infraction et en est coupable et il est passible, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.»

La Partie dont il est question est évidemment la Partie IV de la Loi, intitulée «Perception des cotisations» et qui comprend les articles 67 à 90 inclusivement. Il me semble que l'article 89 exige une intention; donc, lorsque la Couronne déclare qu'un employeur a omis d'effectuer la remise prévue à l'article 68(1), l'article 88(1) statue qu'il s'agit là d'une infraction et l'article 89 déclarerait alors que le membre de la direction, l'administrateur ou le représentant de la corporation qui a ordonné ou autorisé la commission de l'infraction ou y a consenti, acquiescé ou participé est partie à cette infraction et en est coupable et, selon les derniers mots de l'article, «... est passible, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.»

On peut présumer que cela signifie que la Couronne a le choix d'intenter une action en justice pour une infraction à la loi soit contre l'employeur, soit contre «quiconque...». Si l'employeur est insolvable, cela pourrait, dans certaines circonstances, inciter la Couronne à intenter des poursuites contre les représentants, administrateurs ou actionnaires (qui peuvent avoir agi comme mandataires de l'employeur) afin d'obtenir la condamnation requise comme condition préalable à la récupération des montants pour taxes et autres pénalités spécifiées à l'article 88(1).

#### LOI DE L'IMPOT SUR LE REVENU

Cette loi contient divers articles exigeant qu'une personne verse des sommes d'argent ou les retienne pour les verser à la Couronne du chef du gouvernement fédéral dans différentes circonstances: voir les articles 135(3) traitant des paiements au titre d'apport commercial, l'article 153(1) des paiements relatifs aux salaires et l'article 215, des sommes créditées.

Dans les amendements à la Loi de l'impôt sur le revenu contenus dans le Bill C-139, intitulés Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, déposés à la Chambre des communes le 7 décembre 1982, on peut lire l'article 124(1) ainsi rédigé:

S. 124(1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 227 thereof, the following section:

227.1(1) Where a corporation has failed to deduct or withhold an amount as required by section 135(3) or section 153 or 215 or has failed to remit such an amount, the directors of the corporation at the time the corporation was required to deduct or withhold the amount, or remit the amount, are jointly and severally liable, together with the corporation, to pay any amount that the corporation is liable to pay under this Act in respect of that amount, including any interest or penalties related thereto.

(2) A director is not liable under subsection (1) unless

- (a) a certificate for the amount of the corporation's liability referred to in that subsection has been registered in the Federal Court of Canada under subsection 223(2) and execution for such amount has been returned unsatisfied in whole or in part;
- (b) the corporation has commenced liquidation or dissolution proceedings or has been dissolved and a claim for the amount of the corporation's liability referred to in that subsection has been proved within six months after the earlier of the date of commencement of the proceedings and the date of dissolution; or
- (c) the corporation has made an assignment or a receiving order has been made against it under the Bankruptcy Act and a claim for the amount of the corporation's liability referred to in that subsection has been proved within six months after the date of the assignment or receiving order.

(3) A director is not liable for a failure under subsection (1) where he exercised the degree of care, diligence and skill to prevent the failure that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances.

(4) No action or proceedings to recover any amount payable by a director of a corporation under subsection (1) shall be commenced more than two years after he last ceased to be a director of that corporation.

(5) Where execution referred to in paragraph (2)(a) has issued, the amounts recoverable from a director is the amount remaining unsatisfied after execution.

(6) Where a director pays an amount in respect of a corporation's liability referred to in subsection (1) that is proved in liquidation, dissolution or bankruptcy proceedings, he is entitled to any preference that Her Majesty in right of Canada would have been entitled to had such amount not been so paid and, where a certificate that relates to such amount has been registered, he is entitled to an assignment of the certificate to the extent of his payment, which assignment the Minister is hereby empowered to make.

(7) A director who has satisfied a claim under this section is entitled to contribution from the other directors who were liable for the claim.

(3) Subsection (1) is applicable with respect to amounts required to be deducted and remitted, or withheld and remitted after November 12, 1981.

As you can see, if this provision in fact becomes law, directors of a corporation will become jointly and severally liable in specified circumstances for the amounts of withholding tax obligations imposed under the three sections referred to above with respect to amounts

«124(1) Ladite loi est en outre modifiée par insertion, après l'article 227, de ce qui suit:

«227.1(1) Lorsqu'une corporation a omis de déduire ou de retenir une somme, tel que prévu au paragraphe 135(3) ou à l'article 153 ou 215, ou a omis de remettre cette somme, les administrateurs de la corporation, à la date à laquelle la corporation était tenue de déduire ou de retenir la somme ou de la remettre, sont conjointement et solidairement responsables, avec la corporation, du paiement de toute somme que la corporation est tenue de payer en vertu de la présente loi à l'égard de cette somme, incluant tous les intérêts et toutes les pénalités s'y rapportant.

(2) Un administrateur n'encourt pas la responsabilité en vertu du paragraphe (1), à moins que

a) un certificat spécifiant la somme à l'égard de laquelle la corporation encourt la responsabilité en vertu de ce paragraphe n'ait été enregistré, en vertu du paragraphe 223(2), à la Cour fédérale du Canada et qu'il y ait eu défaut d'exécution totale ou partielle à l'égard de cette somme;

b) la corporation n'ait entrepris des procédures de liquidation ou de dissolution ou qu'elle n'ait fait l'objet d'une dissolution et qu'une réclamation de la somme à l'égard de laquelle la corporation encourt la responsabilité en vertu de ce paragraphe n'ait été établie dans les six mois après la date à laquelle les procédures ont été entreprises et la date de la dissolution, celle survenant la première étant à retenir; ou

c) la corporation n'ait fait une cession ou qu'une ordonnance de séquestre n'ait été rendue contre elle en vertu de la *Loi sur la faillite* et qu'une réclamation de la somme à l'égard de laquelle la corporation encourt la responsabilité en vertu de ce paragraphe n'ait été établie dans les six mois suivant la date de la cession ou de l'ordonnance de séquestre.

(3) Un administrateur n'est pas responsable de l'omission visée au paragraphe (1) lorsqu'il a agi avec le degré de soin, de diligence et d'habileté pour prévenir le manquement qu'une personne raisonnablement prudente aurait exercé dans des circonstances comparables.

(4) L'action ou les procédures visant le recouvrement d'une somme payable par un administrateur d'une corporation en vertu du paragraphe (1) sont prescrites après deux ans de la date à laquelle l'administrateur cesse pour la dernière fois d'être un administrateur de cette corporation.

(5) Dans le cas du défaut d'exécution visé à l'alinéa (2)a), la somme qui peut être recouvrée d'un administrateur est celle qui demeure impayée après l'exécution.

(6) Lorsqu'un administrateur verse une somme à l'égard de laquelle la corporation encourt une responsabilité en vertu du paragraphe (1), qui est établie lors de procédures de liquidation, de dissolution ou de faillite, il a droit à tout privilège auquel Sa Majesté du chef du Canada aurait eu droit si cette somme n'avait pas été payée et, lorsqu'un certificat a été enregistré relativement à cette somme, il peut exiger que le certificat lui soit cédé jusqu'à concurrence du versement et le Ministre est autorisé à faire cette cession.

(7) L'administrateur qui a satisfait à la réclamation en vertu du présent article peut répéter les parts des administrateurs tenus responsables de la réclamation.»

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux sommes qui doivent être déduites et remises, ou retenues et remises, après le 12 novembre 1981.»

Comme vous le voyez, si cet article en fait devient loi, les administrateurs d'une société deviendront conjointement et solidairement

required to be deducted and remitted, or withheld and remitted, after November 12, 1981.

The liability is only imposed upon directors holding office at the time the withholdings or remittances were required to be made, they are jointly and severally liable for such amounts, and they are to have the right to contribution inter se.

The director's out is that he will not be liable where he exercises the degree of care, diligence and skill to prevent the failure to deduct or withhold as required under new 227.1(1) that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances, or if proceedings are not commenced against him within two years after he ceases to be a director.

In summary, if this provision becomes law, directors will be liable in the following circumstances:

- (1) Where a certificate in respect of the corporation's liability has been registered in the Federal Court and execution is returned unsatisfied in whole or in part, in which case liability is limited to the amount unpaid by the corporation after taking into account the amounts recovered under the execution order;
- (2) Where a claim has been proved in respect of the liability within six months after the earliest of the date on which the corporation commenced liquidation or dissolution proceedings or was dissolved; or
- (3) Where a corporation has made an assignment in bankruptcy or has been put into receivership and the claim is proved within six months of such event<sup>44</sup>.

## RST

Under this Act the Provincial Crown levies taxes on purchasers pursuant to section 2(1) thereof. A "vendor" as defined in section 1.27, is an agent of the Crown pursuant to section 8 of the Act and is in that capacity to collect the taxes imposed upon the purchaser or consumer, which taxes are to be collected pursuant to section 10 at the time of sale.

Under sections 10 and 13 vendors are required to make returns and remit the amount of collected taxes to the Crown. Under section 16 where the vendor fails to make the appropriate return the Crown may make an assessment of the tax collected and thereupon the assessed amount is deemed to be tax collected by the vendor.

Under section 18(1) the vendor is required to remit such assessed amounts within 30 days of the assessment.

Under section 17(3) every vendor who has failed to collect tax shall pay a penalty equal to the amount of taxes that he has failed to collect to the Crown. Under section 20, as we have seen above, every vendor who collects tax is deemed to hold the same in trust for the Crown.

The penalty section is section 30 of the Act. Under 30(1) every vendor who fails to deliver a return as required by the Act or who fails to remit with his return the amount of taxes collectable or payable is to pay a penalty.

Section 30(3) of the Act is in its terms very similar to section 42(4) of the CPP and the section 88(4) of the UIA as set forth above. The distinction therefore between "vendor" under section 30(1) and

responsables dans des circonstances spécifiées des montants correspondant aux obligations en matière de retenue d'impôts que prévoient les trois articles mentionnés ci-dessus relativement aux sommes qui doivent être déduites et remises, ou retenues et remises, après le 12 novembre 1981.

La responsabilité n'est imposée qu'aux dirigeants en fonction au moment où devaient se faire les retenues ou remises; ils sont conjointement et solidairement responsables des montants en cause et ils peuvent exercer entre eux un droit de répétition.

La planche de salut de l'administrateur est qu'il n'encourt pas de responsabilité s'il agit avec le degré de soin, de diligence et d'habileté pour prévenir le manquement de déduire ou de retenir ainsi que l'exige le nouvel article 227.1(1), qu'une personne raisonnablement prudente aurait exercé dans des circonstances comparables, et en outre, il y a prescription des poursuites contre lui après deux ans du moment où il cesse d'être administrateur.

En résumé, si cet article devient loi, les administrateurs seront responsables dans les circonstances suivantes:

1. Lorsqu'un certificat relatif à la responsabilité de la société a été enregistré à la Cour fédérale du Canada et qu'il y a eu défaut d'exécution totale ou partielle, auquel cas la responsabilité se limite au montant impayé par la société, compte tenu des sommes récupérées en vertu de l'ordonnance d'exécution;
2. Lorsqu'une réclamation relative à la responsabilité a été établie dans les six mois de la date à laquelle la société a entrepris des procédures de liquidation ou de dissolution ou a fait l'objet d'une dissolution, selon la première des deux échéances; ou
3. Lorsque la société a fait cession de ses biens ou a été mise sous séquestre et que la réclamation a été établie dans les six mois qui suivent<sup>44</sup>.

## RETAIL SALES TAX ACT

En vertu de l'article 2(1) de cette loi, la Couronne du chef de la province perçoit une taxe de vente. L'article 1.27 définit le «vendeur» comme un mandataire de la Couronne conformément à l'article 8 de la Loi, et à ce titre il doit percevoir les taxes imposées aux acheteurs ou consommateurs au moment de la vente selon l'article 10.

Les articles 10 et 13 obligent les vendeurs à produire des rapports et à verser le montant des taxes perçues à la Couronne. Selon l'article 16, si le vendeur omet de produire les rapports pertinents, la Couronne peut établir une cotisation pour le montant des taxes perçues et dès lors, le montant de la cotisation est réputé celui des taxes perçues par le vendeur.

En vertu de l'article 18(1), le vendeur est tenu de verser le montant de cette cotisation dans les 30 jours de la date où elle est établie.

L'article 17(3) porte que tout vendeur qui omet de percevoir la taxe doit verser à la Couronne une pénalité égale au montant des taxes qu'il a omis de percevoir. Selon l'article 20, comme nous l'avons vu plus haut, tout vendeur qui perçoit une taxe est réputé la détenir en fiducie pour Sa Majesté.

L'article 30 sanctionne les infractions à la Loi. Selon le paragraphe (1), tout vendeur qui omet de produire un rapport comme l'exige la Loi ou qui omet de verser avec son rapport le montant des taxes à percevoir ou payables doit payer une pénalité.

Le paragraphe (3) de l'article est rédigé dans des termes fort semblables à ceux de l'article 42(4) du R.P.C. et de l'article 88(4) de la L.A.-C. cités plus haut. C'est donc dire que la distinction entre le mot

<sup>44</sup> C.C.H. Canadian Limited, Special Report, December 7, 1982 number 560, "Amendments to the Income Tax Act Bill C-139 plus explanatory notes."

<sup>44</sup> C.C.H. Canadian Limited, Rapport spécial, 7 décembre 1982, numéro 560, «Amendments to the Income Tax Act Bill C-139 plus explanatory notes.»

"every person" under section 30(3) is very real and represents, as we see above, the vehicle by which the Crown can expand its collection possibilities. Again, it would appear that section 30(4) requires intent as do the similar provisions of the CPP and UIA as set forth above. Note however the provision of section 40 of this Act:

S. 40 "Where a corporation is guilty of an offence under this Act, any officer, director, or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in, or participated in, the commission of the offence and on conviction is liable to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted."

This provision is almost identical to the provision under section 89 of the UIA and again it appears to me therefore that this section requires intent however if those persons provided for under the section are successfully prosecuted by the Crown, they themselves would become personally liable for the amount recoverable by the Crown under the provisions of the Act with respect to any offences committed against it.

In summary, I am of the view that absent intent on the part of an officer, director or shareholder to participate in a scheme or arrangement whereby the Crown claims for CPP, UIA and RST remittances are defeated then there will be no personal liability attaching to any officer, director or shareholder or persons acting otherwise as agents for an employer/taxpayer/vendor under the provisions of these Acts.

«*vendor*» (vendeur) à l'article 30(1) et l'expression «*every person*» (quiconque) au paragraphe (3) est très réelle et constitue, comme nous l'avons déjà vu, le moyen par lequel la Couronne peut étendre sa capacité de perception. Ici encore, il semble que l'article 30(4) exige une intention tout comme les dispositions semblables des lois sur le R.P.C. et sur l'A.-C. que nous avons déjà vues. Il faut noter cependant le texte de l'article 40 de cette loi:

40. «Lorsqu'une société est coupable d'une infraction à la présente loi, tout membre de la direction, administrateur ou représentant de la société qui a ordonné ou autorisé la commission de l'infraction ou y a consenti, acquiescé ou participé est partie à cette infraction et en est coupable et il est passible, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la société ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.»

Ces dispositions sont presque identiques à celles de l'article 89 de la L.A.-C. et il me semble donc encore une fois que l'article exige une intention de la part du contrevenant; toutefois, si la Couronne poursuivait avec succès les personnes que mentionne l'article, celles-ci deviendraient elles-mêmes personnellement responsables du montant exigible par la Couronne en vertu des dispositions de la Loi relativement à toute infraction à celle-ci.

En résumé, je suis d'avis qu'en l'absence d'intention de la part du dirigeant, administrateur ou actionnaire de participer à quelque plan ou arrangement visant à frauder la Couronne de ses créances au titre des Lois sur le Régime de pension du Canada, de l'assurance-chômage et du *Retail Sales Tax Act*, aucun dirigeant, administrateur ou actionnaire ni personne agissant à quelque autre titre en tant que mandataire d'un employeur- contribuable-vendeur n'encourrait de responsabilité en vertu des dispositions de ces lois.

Quebec — The following judgment examines the effect against a trustee in bankruptcy of the registration by one spouse of a declaration of residence against the immovable used as the principal family residence.

In re **AURELE PHILIBERT; SAMSON, BÉLAIR INC. and CAISSE POPULAIRE ST-SAUVEUR, DAME MARCHAND and the REGISTRAR OF THE QUEBEC CITY DIVISION**, S.C. By., Quebec, No. 11-1390-825, May 17, 1983, Mr. Justice André Desmeules.

THE COURT ON THE APPLICATION OF THE TRUSTEE-APPLICANT FOR PERMISSION TO SELL AN IMMOVABLE AND ON THE CONTESTATION AND CROSS DEMAND OF THE MIS EN CAUSE DAME MARIE MADELEINE ADRIENNE alias ELIANE MARCHAND:

The debtor assigned his property on November 30, 1982, and the applicant was appointed trustee for this bankruptcy.

As alleged in the application, the debtor's estate includes an immovable located at 627, rue des Mélézes Nord, in Ste-Foy, which is subject to a hypothec in favour of the mis en cause the Caisse Populaire St-Sauveur.

Applicant is seeking permission to sell this immovable to Dame Michelle Moyen who has made an offer to purchase it for \$37,000 subject to the rights of the mis en cause the Caisse Populaire St-Sauveur.

Applicant is also requesting cancellation of the declaration of family residence registered on September 2, 1982 by the mis en cause Dame Marie Madeleine Adrienne alias Eliane Marchand, the debtor's wife.

In opposition to this application, the latter has filed a contestation and cross demand asking that the trustee's application be dismissed and that the assignment made by the debtor of the family residence be cancelled, or, in the alternative, that she be declared the owner of the immovable in question.

In support of her contestation and cross demand, the mis en cause alleged that since she had invested approximately \$20,000 to renovate this house, she had formed a de facto partnership with the debtor-bankrupt in respect of the ownership of the house in question and, therefore, she had become a co-owner.

In addition, she argued that by her personal contribution, she had helped enrich the patrimony of the debtor, which entitled her to a right of ownership in the immovable which is used as the family residence.

With regard to this argument put forward by the mis en cause, the evidence showed that she had made payments on the hypothec when the debtor was unemployed and, moreover, had spent money on renovating it.

The debtor and his wife were married under the regime as to separation of property by a marriage contract signed on August 1, 1977 before Mr. Claude Quirion.

This contract made no provision for the contribution of either spouse to the expenses of the marriage; accordingly, each had to contribute according to his own ability.

By making payments on the hypothec on the family residence, the mis en cause was merely fulfilling an obligation, and her other expenditures were made of her own free will and could not result in making her co-owner of the house in question.

Québec — Le jugement suivant analyse, à l'égard d'un syndic de faillite, l'effet de l'enregistrement d'une déclaration de résidence familiale par le conjoint du propriétaire d'un immeuble servant à cette fin.

Dans l'affaire d'**AURELE PHILIBERT; SAMSON, BÉLAIR INC. et CAISSE POPULAIRE ST-SAUVEUR et DAME MARCHAND et le REGISTRATEUR DE LA DIVISION DE QUÉBEC**, C.S.F., Québec, No. 11-1390-825, 17 mai 1983, M. le juge André Desmeules.

LA COUR SUR LA REQUÊTE DU SYNDIC-REQUÉRANT POUR PERMISSION DE VENDRE UN IMMEUBLE AINSI QUE SUR LA CONTESTATION ET REQUÊTE RECONVENTIONNELLE DE LA MISE EN CAUSE DAME MARIE MADELEINE ADRIENNE alias ELIANE MARCHAND.

Le débiteur a fait cession de ses biens le 30 novembre 1982 et le requérant a été nommé syndic à cette faillite.

Tel qu'allégué dans la requête, l'actif du débiteur comprend un immeuble situé au 627, rue des Mélézes Nord, à Ste-Foy, lequel est grevé d'une hypothèque en faveur de la mise en cause la Caisse populaire St-Sauveur.

Le requérant demande la permission de vendre cet immeuble à dame Michelle Moyen qui a fait une offre d'achat au montant de 37 000,00 \$ sous réserve des droits de la mise en cause la Caisse populaire St-Sauveur.

Le requérant demande également la radiation d'une déclaration de résidence familiale enregistrée le 2 septembre 1982 par la mise en cause dame Marie Madeleine Adrienne alias Eliane Marchand qui est l'épouse du débiteur.

À l'encontre de cette requête, cette dernière a produit une contestation et requête reconventionnelle demandant que la requête du syndic soit rejetée et que soit annulée la cession que le débiteur a fait de la résidence familiale ou subsidiairement, qu'elle soit déclarée propriétaire de l'immeuble en question.

Comme motif au soutien de sa contestation et requête reconventionnelle, la mise en cause a allégué qu'elle a formé avec le débiteur-failli une société de fait concernant la propriété de la maison dont il s'agit, puisqu'elle a investi une somme d'environ 20 000,00 \$ pour rénovation de cette maison avec la conséquence qu'elle en serait devenue copropriétaire.

De plus, elle a allégué avoir, par son apport personnel, contribué à l'enrichissement du patrimoine du débiteur, ce qui lui permet de prétendre à un droit de propriété dans l'immeuble qui sert de résidence familiale.

Relativement à ce moyen soulevé par la mise en cause, la preuve a révélé que cette dernière a effectué des versements sur l'hypothèque de la maison alors que le débiteur était sans travail et que de plus, elle a dépensé certaines sommes pour sa rénovation.

Le débiteur et son épouse se sont mariés sous le régime de la séparation de biens en vertu d'un contrat de mariage passé le premier août 1977 devant Me Claude Quirion.

Ce contrat ne prévoit rien relativement à la contribution de chaque époux aux charges du mariage, de sorte que chacun devrait contribuer en proportion de ses facultés respectives.

En effectuant des paiements sur l'hypothèque affectant la résidence familiale, la mise en cause a simplement rempli son obligation et les autres dépenses qu'elle a faites l'ont été de son plein gré et n'ont pu avoir pour conséquence de la rendre copropriétaire de la maison en question.

The Court is therefore of the opinion that the argument of the mis en cause cannot be upheld.

Did the registration of the declaration of family residence made on September 2, 1982 before Notary Claude Quirion have the effect of preventing the debtor's immovable from falling into his estate and so prevent the trustee from disposing of it?

According to the search certificate filed as Exhibit R-1, it appears that since the debtor acquired this immovable by a deed of sale dated March 25, 1955, he was the sole owner of it at the time of his marriage with the mis en cause.

Pursuant to s. 47 of the *Bankruptcy Act*, this immovable was part of the debtor's property assigned to his creditors, since it was not one of the exceptions provided for under subsections (a) or (b) of this section.

Based on Art. 553 CCP, the debtor's immovable does not seem to be exempt from execution or seizure under the laws of the province.

The mis en cause argued that the immovable in question was a single-family property and that, under Art. 452 of the Quebec Civil Code, the debtor could not alienate it or charge it with a real right without her consent and, therefore, the trustee could have no more rights than the debtor had.

However, s. 50(5) of the *Bankruptcy Act* reads as follows:

On a receiving order being made or an assignment being filed with an official receiver, a bankrupt ceases to have any capacity to dispose of or otherwise deal with his property, which shall, subject to this Act and subject to the rights of secured creditors, forthwith pass to and vest in the trustee named in the receiving order or assignment, and in any case of change of trustee the property shall pass from trustee to trustee without any conveyance, assignment or transfer.

Following this assignment, the debtor became unable to transfer or alienate his immovable: this right now belongs to the trustee subject only to the rights of the secured creditors.

Section 64(1) of the *Bankruptcy Act* provides that in the Province of Quebec no immovable property whereon exists a hypothec or a privilege shall be sold by the trustee without the permission in writing of the inspectors and the authorization of the judge and after notice has been given to each hypothecary or privileged creditor whose name is entered in the register of addresses that the registrars of the registration divisions are obliged to keep according to the laws of the Province.

It appears therefore that it is only the rights of the secured creditors that are protected and that, in the case of an immovable, these are creditors who hold a hypothec or a privilege.

The declaration of family residence registered by the mis en cause cannot be compared to a hypothec or a privilege, because it does not involve a real right encumbering the immovable, but a personal right instead.

In *Boom v. Shore*, 31 CBR 26, it was held that the right of a married woman to remain in the matrimonial home is purely a personal right and not a right in rem.

Le Tribunal est donc d'avis que cette prétention de la mise en cause ne peut être retenue.

Pour ce qui est de l'enregistrement de la déclaration de résidence familiale reçue le 2 septembre 1982 devant le notaire Claude Quirion, il faut se demander si cette procédure a eu pour effet d'empêcher que l'immeuble du débiteur tombe dans l'actif de la faillite ou défend au syndic d'en disposer.

Selon le certificat de recherche produit comme pièce R-1, il apparaît que le débiteur a acquis cet immeuble par acte de vente intervenu le 25 mars 1955, de sorte qu'il en était le seul et unique propriétaire au moment de son mariage avec la mise en cause.

En vertu de l'article 47 de la *Loi sur la faillite*, cet immeuble faisait partie des biens du débiteur attribués à ses créanciers puisqu'il n'entre pas dans l'une des exceptions prévues au paragraphes a) ou b) de cet article.

En effet, il n'apparaît pas que l'immeuble du débiteur soit exempt d'exécution ou de saisie sous le régime des lois de la province si l'on s'en reporte à l'article 553 C.P.C..

La mise en cause a invoqué que l'immeuble dont il s'agit était une propriété unifamiliale et qu'en vertu de l'article 452 du Code civil du Québec, le débiteur ne pouvait l'aliéner ou le grever d'un droit réel sans son consentement, de sorte que le syndic ne pouvait avoir plus de droit que le débiteur n'en possédait.

Par contre, le paragraphe 5 de l'article 50 de la *Loi sur la faillite* se lit comme suit:

«Lorsqu'une ordonnance de séquestre est rendue, ou qu'une cession est produite auprès d'un séquestre officiel, un failli cesse d'être habile à céder ou autrement aliéner ses biens qui doivent, sauf les dispositions de la présente loi et sous réserve des droits des créanciers garantis, immédiatement passer et être dévolus au syndic nommé dans l'ordonnance de séquestre ou dans la cession, et advenant un changement de syndic, les biens passent de syndic à syndic sans transport, cession, ni transfert quelconque.»

À la suite de la cession, le débiteur est devenu inhabile à céder ou aliéner son immeuble et ce droit appartient maintenant au syndic sous réserve uniquement des droits des créanciers garantis.

L'article 64 paragraphe 1 de la *Loi sur la faillite* prévoit que dans la province de Québec nul bien immobilier sur lequel existe une hypothèque ou un privilège ne doit être vendu par le syndic sans la permission par écrit des inspecteurs et sans l'autorisation du juge et après qu'avis ait été donné à chaque créancier hypothécaire ou privilégié dont le nom est inscrit aux registres des adresses que les registrateurs des divisions d'enregistrement sont obligés de tenir conformément aux lois de la province.

Il apparaît donc que ce sont seulement les droits des créanciers garantis qui sont protégés et dans le cas d'un immeuble, il s'agit des créanciers détenant une hypothèque ou un privilège.

La déclaration de résidence familiale enregistrée par la mise en cause ne peut être assimilée à une hypothèque ou un privilège puisqu'il ne s'agit pas d'un droit réel affectant l'immeuble, mais plutôt d'un droit personnel.

Dans une affaire de *Boom vs. Shore*, 31 C.B.R., page 26, il a été décidé que le droit d'une femme mariée de demeurer dans le domicile conjugal est purement un droit personnel et non un droit dans la chose.

The Court is of the opinion that the registration of the declaration of family residence made by the *mis en cause* cannot prevent the trustee from selling the immovable, which is part of the bankrupt's estate, and accordingly, the application for permission to sell must be granted and the contestation by the *mis en cause* rejected.

The Court does not feel it should grant the request to have the registration of this declaration of family residence cancelled.

If the purchaser of the immovable believes he is entitled to it, he may apply for this cancellation under Arts. 2148 *et seq* of the Civil Code.

The same reasoning applies to the request to have the *mis en cause* vacate the immovable.

#### **FOR THESE REASONS:**

AUTHORIZES applicant in its capacity as trustee for the property of the debtor-bankrupt Aurèle Philibert to sell to Dame Michelle Moyen, prospective buyer, the immovable hereinafter described, for \$37,000, subject to the rights of the *mis en cause*, the Caisse Populaire St-Sauveur:

An immovable known and designated as being formed from subdivision ONE HUNDRED AND FIFTY of original lot TWENTY-SEVEN (27-150) on the official cadastre for the parish of Ste-Foy, Quebec City registration division, with the house thereon constructed bearing the civic number 625, rue des Mélèzes nord, at Ste-Foy, and appurtenances.

AUTHORIZES applicant to release its seizure registered against the immovable described above, dated December 9, 1982 and numbered 1060533.

THE WHOLE with costs against the estate.

DISMISSES the contestation and cross demand of the *mis en cause* Dame Marie Madeleine Adrienne alias Eliane Marchand, without costs.

Le Tribunal est d'avis que l'enregistrement de la déclaration de résidence familiale faite par la mise en cause ne peut empêcher le syndic de procéder à la vente de l'immeuble du débiteur qui fait partie de l'actif de la faillite et par conséquent, la requête pour permission de vendre doit être accordée et la contestation de la mise en cause rejetée.

Pour ce qui est de la demande de radiation de l'enregistrement de cette déclaration de résidence familiale, le Tribunal ne croit pas devoir faire droit à cette conclusion.

L'acquéreur de l'immeuble, s'il croit y avoir droit, pourra demander cette radiation selon les dispositions des articles 2148 *et suivants* du Code civil.

Le même raisonnement s'applique à la conclusion par laquelle l'on demande à la mise en cause de délaisser l'immeuble.

#### **PAR CES MOTIFS:**

AUTORISE le requérant ès qualités de syndic aux biens du débiteur-failli Aurèle Philibert à vendre à dame Michelle Moyen promettant acheteur, l'immeuble ci-après décrit pour un montant de trente sept mille dollars (37 000,00 \$), le tout sujet aux droits de la mise en cause la Caisse populaire St-Sauveur:

«Un immeuble connu et désigné comme étant formé de la subdivision CENT CINQUANTE du lot originaire VINGT-SEPT (27-150) au cadastre officiel pour la paroisse de Sainte-Foy, division d'enregistrement de Québec, avec la maison dessus construite portant le numéro civique 625, rue des Mélèzes nord à Sainte-Foy, circonstances et dépendances.»

AUTORISE la requérante à accorder mainlevée de sa saisine enregistrée contre l'immeuble ci-haut décrit en date du 9 décembre 1982 sous le numéro 1060533.

LE TOUT avec dépens contre la masse.

REJETTE la contestation et requête reconventionnelle de la mise en cause dame Marie Madeleine Adrienne alias Eliane Marchand, sans frais.

**Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed**  
**Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées**

**British Columbia**  
**Colombie Britannique**

Dept. of CCA  
 Bankruptcy  
 1400-800 Burrard Street  
**Vancouver, B.C.**  
 V6Z 2H8

Tel: 604/666-2051

**Alberta**

Dept. of CCA  
 Bankruptcy  
 2919 - 5th Avenue N.E.  
**Calgary, Alberta**  
 T2A 6T8

Tel: 403/231-5607

Dept. of CCA  
 Bankruptcy  
 10225 — 100th Avenue  
**Edmonton, Alberta**  
 T5J 0A1

Tel: 403/420-2476

**Saskatchewan**

Dept. of CCA  
 Bankruptcy  
 2212 Scarth Street  
**Regina, Saskatchewan**  
 S4P 2J6

Tel: 306/569-5391

Dept. of CCA  
 Bankruptcy  
 3421 — 8th Street East  
**Saskatoon, Saskatchewan**  
 S7H 0W5

Tel: 306/665-4298

**Manitoba**

Dept. of CCA  
 Bankruptcy  
 203 — 260 St. Mary Avenue  
**Winnipeg, Manitoba**  
 R3C 0M6

Tel: 204/949-3229

**Ontario**

Dept. of CCA  
 Bankruptcy  
 3rd Floor  
 Union Gas Building  
 20 Hughson St. S.  
**Hamilton, Ontario**  
 L8N 2A1

Tel: 416/523-2991

Dept. of CCA  
 Bankruptcy  
 217 York Street  
 Third Floor  
**London, Ontario**  
 N6A 1B7

Tel: 519/679-4034

Dept. of CCA  
 Bankruptcy  
 240 Bank Street  
 Brunswick Building  
 P.O. Box 2009  
 Station "D"  
**Ottawa, Ontario**  
 K1P 6A8

Tel: 613/995-2994

Dept. of CCA  
 Bankruptcy  
 767 Barrydowne Rd.  
**Sudbury, Ontario**  
 P3A 3T6

Tel: 705/675-0636

Dept. of CCA  
 Bankruptcy  
 7th Floor  
 25 St. Clair Avenue East  
**Toronto, Ontario**  
 M4T 1M2

Tel: 416/966-6486

**Québec**

Min. C & C  
 Faillites  
 1410, rue Stanley  
 9e étage  
**Montréal, Québec**  
 H3A 1P8

Tél: 514/283-6192

Min. C & C  
 Faillites  
 410, boul. Charest est,  
 4e étage  
**Québec, Québec**  
 G1K 8G3

Tél: 418/694-4280

Min. C & C  
 Faillites  
 1335 King ouest  
 Bureau 402  
**Sherbrooke, Québec**  
 J1J 2B8

Tél: 819/565-4724

**Atlantic Provinces**  
**Provinces de l'Atlantique**

Dept. of CCA  
 Bankruptcy  
 17th Floor, Queen Square  
 45 Alderney Drive  
**Dartmouth, Nova Scotia**  
 B2Y 2N6  
 Tel: 902/426-2900

# **BANKRUPTCY ESTATES UNDER ADMINISTRATION**

As at January 1, 1983, trustees across Canada had some 76,535 bankruptcy estates under administration.

The two tables which follow show a breakdown by years and by regions.

More detailed information by region may be obtained by communicating with the local office of the Superintendent.

# **DOSSIERS DE FAILLITE SOUS ADMINISTRATION**

En date du 1er janvier 1983, les syndicats de faillites à travers le Canada avaient 76,535 dossiers sous administration.

Les deux tableaux qui suivent démontrent la répartition de ces données selon les années et selon les régions.

Des données plus détaillées selon les régions sont disponibles en communiquant avec le bureau local du Surintendant.

## **INVENTORY OF OPEN ESTATES DOSSIERS D'ACTIFS SOUS ADMINISTRATION (January/ janvier 1, 1983)**

**C A N A D A  
(BY YEAR - PAR ANNÉE)**

### **ESTATES ACCEPTED DURING YEAR INDICATED**

### **ESTATES UNDER ADMINISTRATION AS AT JAN. 1, 1983**

### **% OF ESTATES STILL UNDER ADMINISTRATION AS AT JAN. 1, 1983**

### **DOSSIERS D'ACTIFS DEPOSES DURANT L'ANNEE INDIQUEE**

### **DOSSIERS SOUS ADMINISTRATION AU 1er JANVIER 1983**

### **% DES DOSSIERS ENCORE SOUS ADMINISTRATION AU 1er JAN. 1983**

|       | CONSUMER<br>CONSUMMATEUR | BUSINESS<br>AFFAIRES | TOTAL   | CONSUMER<br>CONSUMMATEUR | BUSINESS<br>AFFAIRES | TOTAL  | CONSUMER<br>CONSUMMATEUR | BUSINESS<br>AFFAIRES | TOTAL |
|-------|--------------------------|----------------------|---------|--------------------------|----------------------|--------|--------------------------|----------------------|-------|
| 1982  | 30,643                   | 10,765               | 41,408  | 30,326                   | 10,683               | 41,009 | 99                       | 99                   | 99    |
| 1981  | 23,036                   | 8,055                | 31,091  | 15,262                   | 5,937                | 21,199 | 66                       | 74                   | 68    |
| 1980  | 21,025                   | 6,595                | 27,620  | 5,477                    | 2,523                | 8,000  | 26                       | 38                   | 29    |
| 1979  | 17,876                   | 5,694                | 23,570  | 2,003                    | 1,176                | 3,179  | 11                       | 21                   | 13    |
| 1978  | 15,938                   | 5,546                | 21,484  | 771                      | 704                  | 1,475  | 5                        | 13                   | 7     |
| 1977  | 12,772                   | 3,905                | 16,677  | 259                      | 389                  | 648    | 2                        | 10                   | 4     |
| 1976  | 10,049                   | 3,136                | 13,185  | 128                      | 207                  | 335    | 1                        | 7                    | 3     |
| 1975* | 8,335                    | 2,958                | 11,293  | 174                      | 516                  | 690    | 2                        | 17                   | 6     |
| Total | 139,674                  | 46,654               | 186,328 | 54,400                   | 22,135               | 76,535 | 39                       | 47                   | 41    |

Proposals not included in above computation/Propositions concordataires non incluses

\* Open estates under administration accepted prior to 1975 included in 1975./Dossiers d'actifs sous administration déposés avant 1975 inclus en 1975.

INVENTORY OF OPEN ESTATES  
DOSSIERS D'ACTIFS SOUS ADMINISTRATION  
(January/janvier 1, 1983)

C A N A D A  
(BY REGION - PAR REGION)

|                                               |                                                     |                                                               |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| ESTATES ACCEPTED DURING<br>1975-1982          | ESTATES UNDER ADMINISTRATION<br>AS AT JAN. 1, 1983  | % OF ESTATES STILL UNDER<br>ADMINISTRATION AS AT JAN. 1, 1983 |
| DOSSIERS D'ACTIFS DEPOSES DURING<br>1975-1982 | DOSSIERS SOUS ADMINISTRATION AU<br>1er JANVIER 1983 | % DES DOSSIERS ENCORE SOUS<br>ADMINISTRATION AU 1ER JAN. 1983 |

|           | CONSUMER<br>CONSUMMATEUR | BUSINESS<br>AFFAIRES | TOTAL   | CONSUMER<br>CONSUMMATEUR | BUSINESS<br>AFFAIRES | TOTAL  | CONSUMER<br>CONSUMMATEUR | BUSINESS<br>AFFAIRES | TOTAL |
|-----------|--------------------------|----------------------|---------|--------------------------|----------------------|--------|--------------------------|----------------------|-------|
| MARITIMES | 7,235                    | 1,289                | 8,524   | 2,409                    | 714                  | 3,123  | 33                       | 55                   | 37    |
| QUEBEC    | 40,785                   | 18,159               | 58,944  | 16,909                   | 9,524                | 26,433 | 41                       | 52                   | 45    |
| ONTARIO   | 65,776                   | 17,871               | 83,647  | 26,495                   | 7,840                | 34,335 | 40                       | 44                   | 41    |
| MAN/SASK  | 7,437                    | 2,044                | 9,481   | 2,357                    | 1,010                | 3,367  | 32                       | 49                   | 36    |
| ALBERTA   | 8,773                    | 2,995                | 11,768  | 3,374                    | 1,470                | 4,844  | 38                       | 49                   | 41    |
| B.C./C.B. | 9,668                    | 4,296                | 13,964  | 2,856                    | 1,577                | 4,433  | 30                       | 37                   | 32    |
| Total     | 139,674                  | 46,654               | 186,328 | 54,400                   | 22,135               | 76,535 | 39                       | 47                   | 41    |

## Statistics

### BANKRUPTCIES

July 1983

## Statistiques

### FAILLITES

juillet 1983

|                | Current Month<br><i>Mois courant</i> |                     |                | Yearly to date<br><i>Cumul pour l'année</i> |                     |                |
|----------------|--------------------------------------|---------------------|----------------|---------------------------------------------|---------------------|----------------|
|                | Consumer<br>Consommateur             | Business<br>Affaire | Total<br>Total | Consumer<br>Consommateur                    | Business<br>Affaire | Total<br>Total |
| Nfld./T.-N.    | 29                                   | 5                   | 34             | 242                                         | 53                  | 295            |
| N.S./N.-É.     | 72                                   | 9                   | 81             | 627                                         | 127                 | 754            |
| P.E.I./I.P.-É. | 2                                    | 1                   | 3              | 14                                          | 12                  | 26             |
| N.B./N.-B.     | 16                                   | 3                   | 19             | 164                                         | 64                  | 228            |
| Quebec         | 447                                  | 230                 | 677            | 4,583                                       | 2,343               | 6,926          |
| Ontario        | 750                                  | 194                 | 944            | 6,858                                       | 1,817               | 8,675          |
| Manitoba       | 63                                   | 15                  | 78             | 599                                         | 175                 | 774            |
| Saskatchewan   | 44                                   | 21                  | 65             | 379                                         | 165                 | 544            |
| Alberta        | 166                                  | 57                  | 223            | 1,435                                       | 588                 | 2,023          |
| B.C./C.B.      | 185                                  | 93                  | 278            | 1,589                                       | 775                 | 2,364          |
| N.W.T./T.N.-O. | 1                                    | 1                   | 2              | 3                                           | 1                   | 4              |
| Yukon          | 0                                    | 0                   | 0              | 1                                           | 2                   | 3              |
| Canada         | 1,775                                | 629                 | 2,404          | 16,494                                      | 6,122               | 22,616         |

### PROPOSALS

July 1983

### PROPOSITIONS

juillet 1983

|                | Current Month<br><i>Mois courant</i> | Yearly to date<br><i>Cumul pour l'année</i> |
|----------------|--------------------------------------|---------------------------------------------|
| Nfld./T.-N.    | 0                                    | 4                                           |
| N.S./N.-É.     | 3                                    | 17                                          |
| P.E.I./I.P.-É. | 0                                    | 3                                           |
| N.B./N.-B.     | 0                                    | 22                                          |
| Québec         | 8                                    | 95                                          |
| Ontario        | 4                                    | 54                                          |
| Manitoba       | 1                                    | 8                                           |
| Saskatchewan   | 2                                    | 2                                           |
| Alberta        | 2                                    | 10                                          |
| B.C./C.B.      | 9                                    | 103                                         |
| N.W.T./T.N.-O. | 0                                    | 0                                           |
| Yukon          | 0                                    | 1                                           |
| Canada         | 29                                   | 319                                         |

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF JULY 1983, BY PROVINCE, BY TYPE OF  
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE JUILLET 1983, PAR PROVINCE, PAR GENRE  
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

**NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE**

|                                                                                                                                                  | Number<br>Nombre | Current Month<br>Mois courant<br>Liabilities*<br>Passif<br>\$ | Yearly to Date<br>Cumul pour l'année<br>Number<br>Nombre<br>Liabilities*<br>Passif<br>\$ |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Primary Industries .....<br><i>Industries primaires</i> .....                                                                                    | 0                | 0                                                             | 6<br>352,000                                                                             |
| Manufacturing Industries .....<br><i>Industries manufacturières</i> .....                                                                        | 0                | 0                                                             | 3<br>308,000                                                                             |
| Construction Industries .....<br><i>Industries de la Construction</i> .....                                                                      | 1                | 71,000                                                        | 7<br>571,500                                                                             |
| Transportation, Communication<br>& Other Utilities .....<br><i>Transportation, Communication et<br/>autres services d'utilité publique</i> ..... | 0                | 0                                                             | 3<br>95,500                                                                              |
| Trade (Wholesale & Retail).....<br><i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....                                                                  | 2                | 74,500                                                        | 23<br>1,603,500                                                                          |
| Finance, Insurance and Real Estate.....<br><i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....                                                         | 1                | 23,000                                                        | 3<br>443,000                                                                             |
| Services.....                                                                                                                                    | 1                | 390,000                                                       | 8<br>942,000                                                                             |
| <b>Total</b> .....                                                                                                                               | <b>5</b>         | <b>558,500</b>                                                | <b>53</b><br><b>4,315,500</b>                                                            |

**NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE**

|                                                                                                                                                  |          |                  |                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------|---------------------------------|
| Primary Industries .....<br><i>Industries primaires</i> .....                                                                                    | 2        | 78,000           | 11<br>662,000                   |
| Manufacturing Industries .....<br><i>Industries manufacturières</i> .....                                                                        | 2        | 263,000          | 16<br>2,264,500                 |
| Construction Industries .....<br><i>Industries de la Construction</i> .....                                                                      | 1        | 135,000          | 10<br>988,500                   |
| Transportation, Communication<br>& Other Utilities .....<br><i>Transportation, Communication et<br/>autres services d'utilité publique</i> ..... | 1        | 37,000           | 9<br>267,000                    |
| Trade (Wholesale & Retail).....<br><i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....                                                                  | 1        | 1,500,000        | 33<br>10,171,500                |
| Finance, Insurance and Real Estate.....<br><i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....                                                         | 0        | 0                | 6<br>6,396,500                  |
| Services.....                                                                                                                                    | 2        | 755,000          | 42<br>4,628,500                 |
| <b>Total</b> .....                                                                                                                               | <b>9</b> | <b>2,768,000</b> | <b>127</b><br><b>25,378,500</b> |

**PRINCE EDWARD ISLAND/ILE DU PRINCE-ÉDOUARD**

|                                                                                                                                                  |          |                |                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------|-------------------------------|
| Primary Industries .....<br><i>Industries primaires</i> .....                                                                                    | 1        | 250,000        | 2<br>337,000                  |
| Manufacturing Industries .....<br><i>Industries manufacturières</i> .....                                                                        | 0        | 0              | 2<br>307,000                  |
| Construction Industries .....<br><i>Industries de la Construction</i> .....                                                                      | 0        | 0              | 1<br>35,000                   |
| Transportation, Communication<br>& Other Utilities .....<br><i>Transportation, Communication et<br/>autres services d'utilité publique</i> ..... | 0        | 0              | 0<br>0                        |
| Trade (Wholesale & Retail).....<br><i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....                                                                  | 0        | 0              | 5<br>116,500                  |
| Finance, Insurance and Real Estate.....<br><i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....                                                         | 0        | 0              | 1<br>410,000                  |
| Services.....                                                                                                                                    | 0        | 0              | 1<br>79,000                   |
| <b>Total</b> .....                                                                                                                               | <b>1</b> | <b>250,000</b> | <b>12</b><br><b>1,284,500</b> |

\*As declared by Debtors

\*Tel que déclarés par les débiteurs

# NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

|                                                                                      | Current Month<br><i>Mois courant</i> | Liabilities*<br><i>Passif</i> | Yearly to Date<br><i>Cumul pour l'année</i> | Liabilities*<br><i>Passif</i> |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                      | Number<br><i>Nombre</i>              | \$                            | Number<br><i>Nombre</i>                     | \$                            |
| Primary Industries .....                                                             | 0                                    | 0                             | 3                                           | 3,085,000                     |
| <i>Industries primaires .....</i>                                                    |                                      |                               |                                             |                               |
| Manufacturing Industries .....                                                       | 0                                    | 0                             | 10                                          | 1,993,000                     |
| <i>Industries manufacturières .....</i>                                              |                                      |                               |                                             |                               |
| Construction Industries .....                                                        | 0                                    | 0                             | 9                                           | 872,000                       |
| <i>Industries de la Construction .....</i>                                           |                                      |                               |                                             |                               |
| Transportation, Communication<br>& Other Utilities .....                             | 1                                    | 79,000                        | 5                                           | 333,000                       |
| <i>Transportation, Communication et<br/>autres services d'utilité publique .....</i> |                                      |                               |                                             |                               |
| Trade (Wholesale & Retail).....                                                      | 2                                    | 142,000                       | 19                                          | 2,999,500                     |
| <i>Commerce (de gros et de détail).....</i>                                          |                                      |                               |                                             |                               |
| Finance, Insurance and Real Estate.....                                              | 0                                    | 0                             | 4                                           | 1,560,000                     |
| <i>Finances, Assurance et Immeubles .....</i>                                        |                                      |                               |                                             |                               |
| Services.....                                                                        | 0                                    | 0                             | 14                                          | 1,855,150                     |
| <i>.....</i>                                                                         |                                      |                               |                                             |                               |
| <b>Total .....</b>                                                                   | <b>3</b>                             | <b>221,000</b>                | <b>64</b>                                   | <b>12,697,650</b>             |

## QUEBEC

|                                                                                      |            |                   |              |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|--------------|--------------------|
| Primary Industries .....                                                             | 10         | 1,141,000         | 91           | 14,540,500         |
| <i>Industries primaires .....</i>                                                    |            |                   |              |                    |
| Manufacturing Industries .....                                                       | 28         | 22,139,000        | 280          | 90,225,500         |
| <i>Industries manufacturières .....</i>                                              |            |                   |              |                    |
| Construction Industries .....                                                        | 20         | 1,745,000         | 279          | 48,303,500         |
| <i>Industries de la Construction .....</i>                                           |            |                   |              |                    |
| Transportation, Communication<br>& Other Utilities .....                             | 7          | 1,768,500         | 114          | 15,207,000         |
| <i>Transportation, Communication et<br/>autres services d'utilité publique .....</i> |            |                   |              |                    |
| Trade (Wholesale & Retail).....                                                      | 80         | 6,466,500         | 780          | 92,951,400         |
| <i>Commerce (de gros et de détail).....</i>                                          |            |                   |              |                    |
| Finance, Insurance and Real Estate.....                                              | 10         | 7,871,000         | 79           | 17,621,000         |
| <i>Finances, Assurance et Immeubles .....</i>                                        |            |                   |              |                    |
| Services.....                                                                        | 75         | 11,552,000        | 720          | 102,678,500        |
| <i>.....</i>                                                                         |            |                   |              |                    |
| <b>Total .....</b>                                                                   | <b>230</b> | <b>52,683,000</b> | <b>2,343</b> | <b>381,527,400</b> |

## ONTARIO

|                                                                                      |            |                   |              |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|--------------|--------------------|
| Primary Industries .....                                                             | 13         | 2,162,000         | 111          | 18,938,000         |
| <i>Industries primaires .....</i>                                                    |            |                   |              |                    |
| Manufacturing Industries .....                                                       | 19         | 9,689,500         | 175          | 40,699,500         |
| <i>Industries manufacturières .....</i>                                              |            |                   |              |                    |
| Construction Industries .....                                                        | 37         | 3,170,000         | 297          | 50,678,500         |
| <i>Industries de la Construction .....</i>                                           |            |                   |              |                    |
| Transportation, Communication<br>& Other Utilities .....                             | 13         | 6,641,500         | 126          | 15,897,500         |
| <i>Transportation, Communication et<br/>autres services d'utilité publique .....</i> |            |                   |              |                    |
| Trade (Wholesale & Retail).....                                                      | 59         | 4,061,000         | 554          | 53,270,700         |
| <i>Commerce (de gros et de détail).....</i>                                          |            |                   |              |                    |
| Finance, Insurance and Real Estate.....                                              | 11         | 3,040,500         | 101          | 43,305,500         |
| <i>Finances, Assurance et Immeubles .....</i>                                        |            |                   |              |                    |
| Services.....                                                                        | 42         | 5,319,250         | 453          | 52,481,250         |
| <i>.....</i>                                                                         |            |                   |              |                    |
| <b>Total .....</b>                                                                   | <b>194</b> | <b>34,083,750</b> | <b>1,817</b> | <b>275,270,950</b> |

\*As declared by Debtors

\*Tel que déclarés par les débiteurs

# MANITOBA

|                                                                                      | Current Month<br>Mois courant | Liabilities*<br>Passif<br>\$ | Yearly to Date<br>Cumul pour l'année | Liabilities*<br>Passif<br>\$ |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
|                                                                                      | Number<br>Nombre              |                              | Number<br>Nombre                     |                              |
| Primary Industries .....                                                             | 4                             | 331,500                      | 36                                   | 6,160,000                    |
| <i>Industries primaires .....</i>                                                    |                               |                              |                                      |                              |
| Manufacturing Industries .....                                                       | 2                             | 253,000                      | 16                                   | 3,956,500                    |
| <i>Industries manufacturières.....</i>                                               |                               |                              |                                      |                              |
| Construction Industries .....                                                        | 1                             | 59,000                       | 26                                   | 1,889,000                    |
| <i>Industries de la Construction .....</i>                                           |                               |                              |                                      |                              |
| Transportation, Communication<br>& Other Utilities .....                             | 1                             | 75,000                       | 14                                   | 1,007,500                    |
| <i>Transportation, Communication et<br/>autres services d'utilité publique .....</i> |                               |                              |                                      |                              |
| Trade (Wholesale & Retail).....                                                      | 3                             | 247,000                      | 53                                   | 6,044,500                    |
| <i>Commerce (de gros et de détail).....</i>                                          |                               |                              |                                      |                              |
| Finance, Insurance and Real Estate.....                                              | 2                             | 423,000                      | 7                                    | 12,773,000                   |
| <i>Finances, Assurance et Immeubles .....</i>                                        |                               |                              |                                      |                              |
| Services.....                                                                        | 2                             | 130,000                      | 23                                   | 3,002,000                    |
| <i>Total .....</i>                                                                   | 15                            | 1,518,500                    | 175                                  | 34,832,500                   |

# SASKATCHEWAN

|                                                                                      |    |           |     |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|-----|------------|
| Primary Industries .....                                                             | 1  | 290,000   | 24  | 2,920,500  |
| <i>Industries primaires .....</i>                                                    |    |           |     |            |
| Manufacturing Industries .....                                                       | 1  | 105,000   | 9   | 2,790,000  |
| <i>Industries manufacturières .....</i>                                              |    |           |     |            |
| Construction Industries .....                                                        | 7  | 439,000   | 33  | 5,515,500  |
| <i>Industries de la Construction .....</i>                                           |    |           |     |            |
| Transportation, Communication<br>& Other Utilities .....                             | 2  | 178,000   | 14  | 994,500    |
| <i>Transportation, Communication et<br/>autres services d'utilité publique .....</i> |    |           |     |            |
| Trade (Wholesale & Retail).....                                                      | 6  | 729,000   | 45  | 4,892,050  |
| <i>Commerce (de gros et de détail).....</i>                                          |    |           |     |            |
| Finance, Insurance and Real Estate.....                                              | 0  | 0         | 4   | 2,990,000  |
| <i>Finances, Assurance et Immeubles .....</i>                                        |    |           |     |            |
| Services.....                                                                        | 4  | 507,000   | 36  | 2,943,500  |
| <i>Total .....</i>                                                                   | 21 | 2,248,000 | 165 | 23,046,050 |

# ALBERTA

|                                                                                      |    |            |     |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|-----|-------------|
| Primary Industries .....                                                             | 6  | 4,178,000  | 53  | 16,384,500  |
| <i>Industries primaires .....</i>                                                    |    |            |     |             |
| Manufacturing Industries .....                                                       | 0  | 0          | 22  | 12,012,000  |
| <i>Industries manufacturières .....</i>                                              |    |            |     |             |
| Construction Industries .....                                                        | 15 | 2,815,350  | 136 | 24,414,850  |
| <i>Industries de la Construction .....</i>                                           |    |            |     |             |
| Transportation, Communication<br>& Other Utilities .....                             | 8  | 364,000    | 78  | 9,906,500   |
| <i>Transportation, Communication et<br/>autres services d'utilité publique .....</i> |    |            |     |             |
| Trade (Wholesale & Retail).....                                                      | 12 | 1,835,000  | 121 | 30,261,000  |
| <i>Commerce (de gros et de détail).....</i>                                          |    |            |     |             |
| Finance, Insurance and Real Estate.....                                              | 2  | 6,105,000  | 44  | 44,380,500  |
| <i>Finances, Assurance et Immeubles .....</i>                                        |    |            |     |             |
| Services.....                                                                        | 14 | 9,194,000  | 134 | 40,179,500  |
| <i>Total .....</i>                                                                   | 57 | 24,491,350 | 588 | 177,538,850 |

\*As declared by Debtors

\*Tel que déclarés par les débiteurs

# BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE BRITANNIQUE

|                                                                                      | Current Month<br><i>Mois courant</i> |                                     | Yearly to Date<br><i>Cumul pour l'année</i> |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                                                                      | Number<br><i>Nombre</i>              | Liabilities*<br><i>Passif</i><br>\$ | Number<br><i>Nombre</i>                     | Liabilities*<br><i>Passif</i><br>\$ |
| Primary Industries .....                                                             |                                      |                                     |                                             |                                     |
| <i>Industries primaires</i> .....                                                    | 7                                    | 604,000                             | 70                                          | 25,379,500                          |
| Manufacturing Industries .....                                                       |                                      |                                     |                                             |                                     |
| <i>Industries manufacturières</i> .....                                              | 7                                    | 6,536,000                           | 65                                          | 55,959,500                          |
| Construction Industries .....                                                        |                                      |                                     |                                             |                                     |
| <i>Industries de la Construction</i> .....                                           | 25                                   | 3,713,500                           | 131                                         | 26,375,500                          |
| Transportation, Communication<br>& Other Utilities .....                             |                                      |                                     |                                             |                                     |
| <i>Transportation, Communication et<br/>autres services d'utilité publique</i> ..... | 7                                    | 516,000                             | 65                                          | 6,131,000                           |
| Trade (Wholesale & Retail) .....                                                     |                                      |                                     |                                             |                                     |
| <i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....                                         | 25                                   | 4,414,500                           | 206                                         | 79,456,950                          |
| Finance, Insurance and Real Estate .....                                             |                                      |                                     |                                             |                                     |
| <i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....                                        | 7                                    | 2,135,000                           | 85                                          | 46,457,000                          |
| Services .....                                                                       | 15                                   | 2,083,000                           | 153                                         | 39,097,500                          |
| <b>Total</b> .....                                                                   | <b>93</b>                            | <b>20,002,000</b>                   | <b>775</b>                                  | <b>278,856,950</b>                  |

## NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON

|                                                                                      |          |               |          |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|----------|----------------|
| Primary Industries .....                                                             |          |               |          |                |
| <i>Industries primaires</i> .....                                                    | 0        | 0             | 1        | 170,000        |
| Manufacturing Industries .....                                                       |          |               |          |                |
| <i>Industries manufacturières</i> .....                                              | 0        | 0             | 0        | 0              |
| Construction Industries .....                                                        |          |               |          |                |
| <i>Industries de la Construction</i> .....                                           | 0        | 0             | 1        | 105,000        |
| Transportation, Communication<br>& Other Utilities .....                             |          |               |          |                |
| <i>Transportation, Communication et<br/>autres services d'utilité publique</i> ..... | 1        | 85,000        | 1        | 85,000         |
| Trade (Wholesale & Retail) .....                                                     |          |               |          |                |
| <i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....                                         | 0        | 0             | 0        | 0              |
| Finance, Insurance and Real Estate .....                                             |          |               |          |                |
| <i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....                                        | 0        | 0             | 0        | 0              |
| Services .....                                                                       | 0        | 0             | 0        | 0              |
| <b>Total</b> .....                                                                   | <b>1</b> | <b>85,000</b> | <b>3</b> | <b>360,000</b> |

## CANADA

|                                                                                      |            |                    |              |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|--------------|----------------------|
| Primary Industries .....                                                             |            |                    |              |                      |
| <i>Industries primaires</i> .....                                                    | 44         | 9,034,500          | 408          | 88,929,000           |
| Manufacturing Industries .....                                                       |            |                    |              |                      |
| <i>Industries manufacturières</i> .....                                              | 59         | 38,985,500         | 598          | 210,515,500          |
| Construction Industries .....                                                        |            |                    |              |                      |
| <i>Industries de la Construction</i> .....                                           | 107        | 12,147,850         | 930          | 159,748,850          |
| Transportation, Communication<br>& Other Utilities .....                             |            |                    |              |                      |
| <i>Transportation, Communication et<br/>autres services d'utilité publique</i> ..... | 41         | 9,744,000          | 429          | 49,924,500           |
| Trade (Wholesale & Retail) .....                                                     |            |                    |              |                      |
| <i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....                                         | 190        | 19,469,500         | 1,839        | 281,767,600          |
| Finance, Insurance and Real Estate .....                                             |            |                    |              |                      |
| <i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....                                        | 33         | 19,597,500         | 334          | 176,336,500          |
| Services .....                                                                       | 155        | 29,930,250         | 1,584        | 247,886,900          |
| <b>Total</b> .....                                                                   | <b>629</b> | <b>138,909,100</b> | <b>6,122</b> | <b>1,215,108,850</b> |

\*As declared by Debtors

\*Tel que déclarés par les débiteurs

**BANKRUPTCIES  
AND PROPOSALS  
REPORTED IN JULY 1983  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES  
ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES EN JUILLET 1983  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

|                           | Consumer<br>Consommateur | Business<br>Affaire | Proposals<br>Propositions | Total<br>Total | Assets<br>Actif | Liabilities<br>Passif |
|---------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>NFLD/T.-N.</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| ST-JOHN'S                 | 9                        | 3                   | 0                         | 12             | 309,800         | 608,000               |
| OTHERS/AUTRES             | 20                       | 2                   | 0                         | 22             | 112,950         | 397,500               |
| TOTAL                     | 29                       | 5                   | 0                         | 34             | 422,750         | 1,005,500             |
| <b>N.S./N.-E.</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| HALIFAX                   | 27                       | 3                   | 0                         | 30             | 140,300         | 439,500               |
| SYDNEY                    | 11                       | 0                   | 0                         | 11             | 6,500           | 74,000                |
| SYDNEY MINES              | 1                        | 1                   | 2                         | 4              | 532,050         | 748,500               |
| OTHERS/AUTRES             | 33                       | 5                   | 1                         | 39             | 1,144,450       | 2,615,000             |
| TOTAL                     | 72                       | 9                   | 3                         | 84             | 1,823,300       | 3,877,000             |
| <b>P.E.I./I.P.-E.</b>     |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CHARLOTTETOWN             | 2                        | 1                   | 0                         | 3              | 39,750          | 273,000               |
| TOTAL                     | 2                        | 1                   | 0                         | 3              | 39,750          | 273,000               |
| <b>N.B./N.-B.</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| FREDERICTON               | 2                        | 1                   | 0                         | 3              | 56,500          | 140,000               |
| MONCTON                   | 2                        | 0                   | 0                         | 2              | 1,650           | 23,000                |
| SAINT-JOHN                | 2                        | 0                   | 0                         | 2              | 550             | 7,500                 |
| OTHERS/AUTRES             | 10                       | 2                   | 0                         | 12             | 55,700          | 250,500               |
| TOTAL                     | 16                       | 3                   | 0                         | 19             | 114,400         | 421,000               |
| <b>QUEBEC</b>             |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| BAIE-COMEAU               | 3                        | 1                   | 0                         | 4              | 12,950          | 114,500               |
| CHICOUTIMI-JONQUIERE      | 7                        | 1                   | 0                         | 8              | 0               | 65,000                |
| DRUMMONDVILLE             | 3                        | 4                   | 0                         | 7              | 44,800          | 254,000               |
| GRANBY                    | 4                        | 3                   | 0                         | 7              | 108,900         | 239,000               |
| HULL/GATINEAU/AYLMER      | 28                       | 5                   | 0                         | 33             | 355,600         | 788,500               |
| MONTREAL                  | 207                      | 83                  | 6                         | 296            | 14,940,450      | 42,071,500            |
| QUEBEC                    | 34                       | 23                  | 2                         | 59             | 1,129,650       | 3,486,000             |
| RIMOUSKI                  | 3                        | 0                   | 0                         | 3              | 42,650          | 75,000                |
| ROUYN                     | 3                        | 1                   | 0                         | 4              | 6,250           | 105,500               |
| SALLABERRY DE VALLEYFIELD | 3                        | 2                   | 0                         | 5              | 84,850          | 193,000               |
| SHAWINIGAN                | 7                        | 3                   | 0                         | 10             | 58,300          | 317,000               |
| SHERBROOKE                | 5                        | 8                   | 0                         | 13             | 80,500          | 540,500               |
| SOREL                     | 0                        | 2                   | 0                         | 2              | 5,750           | 193,000               |
| ST-HYACINTHE              | 4                        | 2                   | 0                         | 6              | 2,500           | 232,500               |
| ST-JEAN-SUR-RICHELIEU     | 1                        | 1                   | 0                         | 2              | 1,500           | 435,000               |
| ST-JEROME                 | 0                        | 1                   | 0                         | 1              | 250             | 270,000               |
| THETFORD-MINES            | 1                        | 2                   | 0                         | 3              | 7,250           | 107,000               |
| TROIS-RIVIERES            | 6                        | 6                   | 0                         | 12             | 151,150         | 509,000               |
| VICTORIAVILLE             | 1                        | 1                   | 0                         | 2              | 450             | 958,500               |
| OTHERS/AUTRES             | 127                      | 81                  | 0                         | 208            | 5,249,350       | 24,443,500            |
| TOTAL                     | 447                      | 230                 | 8                         | 685            | 22,283,100      | 75,398,000            |

**BANKRUPTCIES  
AND PROPOSALS  
REPORTED IN JULY 1983  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES  
ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES EN JUILLET 1983  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

|                     | Consumer<br>Consommateur | Business<br>Affaire | Proposals<br>Propositions | Total<br>Total | Assets<br>Actif | Liabilities<br>Passif |
|---------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>ONTARIO</b>      |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| BARRIE              | 10                       | 0                   | 0                         | 10             | 32,650          | 97,000                |
| BELLEVILLE          | 2                        | 0                   | 0                         | 2              | 700             | 7,000                 |
| BRAMPTON            | 9                        | 2                   | 0                         | 11             | 41,650          | 234,500               |
| BROCKVILLE          | 3                        | 1                   | 0                         | 4              | 109,000         | 277,000               |
| BURTON              | 2                        | 3                   | 0                         | 5              | 44,350          | 151,500               |
| CORNWALL            | 7                        | 1                   | 0                         | 8              | 152,650         | 260,000               |
| CHATELAIN           | 9                        | 3                   | 0                         | 12             | 290,000         | 1,028,500             |
| CHATELAIN           | 45                       | 13                  | 2                         | 60             | 534,450         | 1,716,000             |
| CHATELAIN           | 11                       | 0                   | 0                         | 11             | 90,000          | 240,500               |
| CHATELAIN           | 13                       | 6                   | 0                         | 19             | 78,250          | 597,500               |
| CHATELAIN           | 20                       | 6                   | 0                         | 26             | 206,500         | 765,000               |
| CHATELAIN           | 7                        | 1                   | 0                         | 8              | 96,600          | 594,000               |
| CHATELAIN           | 2                        | 1                   | 0                         | 3              | 150,000         | 298,500               |
| CHATELAIN           | 22                       | 1                   | 0                         | 23             | 228,650         | 521,500               |
| CHATELAIN           | 42                       | 16                  | 0                         | 58             | 692,150         | 8,096,500             |
| CHATELAIN           | 1                        | 0                   | 0                         | 1              | 250             | 5,500                 |
| CHATELAIN           | 8                        | 2                   | 0                         | 10             | 57,100          | 259,500               |
| CHATELAIN           | 7                        | 0                   | 0                         | 7              | 26,650          | 146,500               |
| CHATELAIN           | 11                       | 0                   | 1                         | 12             | 428,350         | 956,000               |
| CHATELAIN           | 31                       | 9                   | 0                         | 40             | 1,896,250       | 3,182,500             |
| CHATELAIN           | 5                        | 0                   | 0                         | 5              | 2,400           | 59,500                |
| CHATELAIN           | 9                        | 2                   | 0                         | 11             | 235,250         | 370,000               |
| CHATELAIN           | 7                        | 3                   | 0                         | 10             | 71,050          | 199,500               |
| CHATELAIN           | 243                      | 57                  | 0                         | 300            | 7,740,450       | 17,762,000            |
| CHATELAIN           | 2                        | 0                   | 0                         | 2              | 52,000          | 88,000                |
| CHATELAIN           | 23                       | 0                   | 0                         | 23             | 244,700         | 454,000               |
| CHATELAIN           | 199                      | 67                  | 1                         | 267            | 3,540,900       | 11,098,000            |
| CHATELAIN           | 750                      | 194                 | 4                         | 948            | 17,042,950      | 49,466,000            |
| <b>MANITOBA</b>     |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| WINNIPEG            | 49                       | 9                   | 1                         | 59             | 727,900         | 1,863,000             |
| WINNIPEG            | 14                       | 6                   | 0                         | 20             | 458,450         | 856,000               |
| WINNIPEG            | 63                       | 15                  | 1                         | 79             | 1,186,350       | 2,719,000             |
| <b>SASKATCHEWAN</b> |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| SEATTLE             | 3                        | 1                   | 0                         | 4              | 101,000         | 384,500               |
| SEATTLE             | 4                        | 3                   | 0                         | 7              | 179,750         | 433,500               |
| SEATTLE             | 13                       | 5                   | 0                         | 18             | 568,100         | 1,150,500             |
| SEATTLE             | 9                        | 5                   | 0                         | 14             | 297,850         | 944,000               |
| SEATTLE             | 15                       | 7                   | 2                         | 24             | 276,000         | 8,246,500             |
| SEATTLE             | 44                       | 21                  | 2                         | 67             | 1,422,700       | 11,159,000            |

**BANKRUPTCIES  
AND PROPOSALS  
REPORTED IN JULY 1983  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES  
ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES EN JUILLET 1983  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

|                       | Consumer<br>Consommateur | Business<br>Affaire | Proposals<br>Propositions | Total<br>Total | Assets<br>Actif | Liabilities<br>Passif |
|-----------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>ALBERTA</b>        |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CALGARY               | 51                       | 12                  | 0                         | 63             | 1,447,400       | 9,018,350             |
| EDMONTON              | 53                       | 13                  | 1                         | 67             | 1,156,800       | 5,047,500             |
| MEDICINE HAT          | 3                        | 2                   | 0                         | 5              | 201,500         | 869,500               |
| OTHERS/AUTRES         | 59                       | 30                  | 1                         | 90             | 3,871,450       | 15,845,500            |
| TOTAL                 | 166                      | 57                  | 2                         | 225            | 6,677,150       | 30,780,850            |
| <b>B.C./C.B.</b>      |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CHILLIWACK            | 0                        | 1                   | 0                         | 1              | 390,000         | 550,000               |
| COURTENAY             | 1                        | 4                   | 0                         | 5              | 121,850         | 965,000               |
| KAMLOOPS              | 5                        | 4                   | 0                         | 9              | 350,500         | 632,500               |
| KELOWNA               | 5                        | 3                   | 1                         | 9              | 418,100         | 968,000               |
| NANAIMO               | 8                        | 2                   | 0                         | 10             | 29,900          | 144,500               |
| PRINCE-GEORGE         | 3                        | 7                   | 0                         | 10             | 389,000         | 1,412,500             |
| TERRACE               | 1                        | 1                   | 0                         | 2              | 8,500           | 37,000                |
| VANCOUVER             | 116                      | 34                  | 6                         | 156            | 8,930,600       | 14,522,000            |
| VERNON                | 1                        | 1                   | 0                         | 2              | 36,500          | 502,500               |
| VICTORIA              | 12                       | 7                   | 0                         | 19             | 175,050         | 967,500               |
| TOTAL                 | 185                      | 93                  | 9                         | 287            | 12,242,700      | 25,498,000            |
| <b>N.W.T./T.N.-O.</b> |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 1                        | 1                   | 0                         | 2              | 19,850          | 120,000               |
| <b>CANADA</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 1,775                    | 629                 | 29                        | 2,433          | 63,275,000      | 200,717,350           |

**ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)**  
**PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)**

| Report for the month of<br>June 1983                                                                        |            | Participating Provinces |            |              |           |                 |                          |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------|------------|--------------|-----------|-----------------|--------------------------|--------------|
| Rapport du mois de juin 1983                                                                                |            | Provinces Participantes |            |              |           |                 |                          |              |
|                                                                                                             |            | British Columbia        | Alberta    | Saskatchewan | Manitoba  | Nova Scotia     | Prince Edward<br>Island  | Total        |
|                                                                                                             |            | Colombie<br>Britannique | Alberta    | Saskatchewan | Manitoba  | Nouvelle-Écosse | Île du Prince<br>Édouard |              |
| Total number of Consolidation Orders<br>made by the Court during the month.....                             | 73         |                         | 42         | 5            | 6         | 27              | 5                        | 158          |
| Nombre total des ordonnances de fusion<br>émises par la cour durant le mois.....                            |            |                         |            |              |           |                 |                          |              |
| Total amount paid into court on all<br>consolidation orders during the month.....                           | 230,305.06 |                         | 185,363.74 | 39,629.97    | 29,136.68 | 150,947.29      | 31,085.69                | 666,468.43   |
| Montant versé à la cour durant le mois<br>relativement à tous les ordonnances de<br>fusion.....             |            |                         |            |              |           |                 |                          |              |
| Total amount distributed to registered<br>creditors under all consolidation orders<br>during the month..... | 433,751.65 |                         | 348,444.36 | 10,142.01    | 38,200.39 | 144,030.66      | 31,085.69                | 1,005,654.76 |
| Montant distribué durant le mois aux<br>créanciers inscrits sous les ordonnances<br>de fusion.....          |            |                         |            |              |           |                 |                          |              |
| Total number of terminations and<br>defaults during the month.....                                          | 27         |                         | 33         | 8            | 7         | 30              | 5                        | 110          |
| Nombre total de cas complétés ou<br>annulés durant le mois.....                                             |            |                         |            |              |           |                 |                          |              |



R 460 D 075971-8  
DEPT C. & C. A., E. A. HARRINGTON  
LIBRARY, PL. DU PORTAGE, PH. 1,  
12TH FL., 1 VICTORIA ST  
HULL PQ K1A 0C9

|                                                                                                      |                                |                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
|                    | Canada<br>Post<br>Postage Paid | Postes<br>Canada<br>Post payé |
| <b>Book</b> <b>Tarif</b><br><b>rate</b> <b>des livres</b><br><b>K1A 0S7</b><br><b>Ottawa, Canada</b> |                                |                               |

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Consumer and  
Corporate Affairs  
Canada

Consommation  
et Corporations  
Canada

